



Estrategia Regional de Comunicación e Información Para la Prevención de la Influenza Aviar de Alta Patogenicidad en América Latina y el Caribe¹

**Centro de Emergencia para el Control de las Enfermedades Transfronterizas de los Animales (ECTAD)
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)
Oficina Regional para América Latina y el Caribe (FAORLC)**

¹ Proyectos FAO de Cooperación Técnica: Asistencia de emergencia para la detección temprana de la Influenza Aviar Altamente Patógena en el Caribe (TCP/RLA/3103); Centroamérica (TCP/RLA/3104); Región Andina, (TCP/RLA/3105) y Cono Sur (TCP/RLA/3106)

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras y límites.

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión del material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción de material contenido en este producto informativo para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse al Jefe del Servicio de Gestión de las Publicaciones de la Dirección de Información de la FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia, o por correo electrónico a copyright@fao.org.

(c) FAO 2007

INDICE

INDICE	3
ABREVIATURAS.....	4
PROLOGO	5
RESUMEN EJECUTIVO	6
INTRODUCCIÓN	7
Objetivo.....	7
Justificación	8
Debilidades de la región en comunicación.....	8
AREAS DE ACCIÓN	10
LA ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN.....	11
DISEÑO DE LA ESTRATEGIA.....	12
Interlocutores Identificados	13
ACCIONES DE COMUNICACIÓN	16
Resultados esperados	16
ESTRUCTURA DE LA ESTRATEGIA.....	22
Fase de Alerta de Influenza Aviar (situación actual)	22
Fase de Influenza Aviar Declarada	24
Precrisis: Plan, Manual y Simulacro. Preparación	25
Durante la crisis.....	26
Después de la crisis.....	27
CONTENIDOS A COMPARTIR.....	28
MEDIOS Y SOPORTES IDENTIFICADOS PARA COMPARTIR LA INFORMACIÓN	30
Medios Priorizados por el Proyecto:.....	30
A) Medios Gráficos:	31
B) Medios Audiovisuales	38
C) Electrónicos: sitio de Internet.	38
Estableciendo el plan de comunicación nacional.....	39
MONITOREO Y EVALUACIÓN.....	40
BIBLIOGRAFÍA	41
ANEXO No. 1	42
Ejemplos de declaraciones públicas del USDA sobre casos relativos a la comunicación de casos de IA	42
ANEXO No. 2	46
Ejemplos de declaraciones efectuadas por la Agencia de Inspección de Alimentos (CFIA; por sus siglas en inglés) sobre notificación pública de casos de Influenza Aviar	46
ANEXO No. 3	49
Ejemplo de notificación pública realizada por los Servicios Veterinarios de Inglaterra por la identificación de virus de influenza del subtipo H5	49

ABREVIATURAS

APHIS:	Servicio de Inspección de Salud vegetal y Animal de los Estados Unidos de Norteamérica
BID:	Banco Interamericano de Desarrollo
BM:	Banco Mundial
CAN:	Comunidad Andina de Naciones
CFIA:	Agencia Canadiense de Inspección de Alimentos
CVP:	Comité Veterinario Permanente
ECTAD:	Centro de Emergencias para el Control de las Enfermedades Transfronterizas de los Animales
FAO/RLC:	Oficina Regional de la FAO para América Latina y el Caribe
FAO:	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
IA:	Influenza Aviar
IAAP:	Influenza Aviar de Alta Patogenicidad
IICA:	Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura.
OCHA:	Oficina de Coordinación para la Ayuda Humanitaria
OIE:	Organización Mundial de Sanidad Animal
OIRSA:	Organismo Internacional Regional de Sanidad Agropecuaria
OMS:	Organización Mundial de la Salud
ONG:	Organismos No Gubernamentales
ONU:	Organización de las Naciones Unidas
OPS:	Organización Panamericana de la Salud
PACE:	Programa Pan Africano para el control de las epizootias
PANAFTOSA:	Centro Panamericano para la Erradicación de la Fiebre Aftosa
UNICEF:	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia
USDA:	Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de Norteamérica

PROLOGO

El presente documento es parte de los resultados del trabajo realizado a través de los proyectos de la FAO de Asistencia de Emergencia para la Detección Temprana de la Influenza Aviar de Alta Patogenicidad para los países de América Latina y el Caribe que se implementaron de mayo de 2006 a octubre de 2007

Las instancias de trabajo que se realizaron fueron mediante consultas con productores tanto industriales como medianos y de traspatio, con comerciantes de la industria avícola, con consumidores, con veterinarios, zootecnistas y técnicos del sector pertenecientes a los Servicios Oficiales de Salud Animal y privados del sector avícola, así como con personal de comunicación de los ministerios de Salud Pública y con la valiosa participación de organizaciones internacionales que se encuentran trabajando en el tema de comunicación tales como: OPS/PANAFTOSA, CVP, UNICEF, OIE, IICA, BID, Banco Mundial, OIRSA, OCHA, entre otros.

Las etapas de trabajo incluyeron labores en campo, para tener contacto directo con los diferentes sistemas de producción aviar en países representativos de diferentes formas de producción como Argentina, Chile y Ecuador. Se prepararon materiales de comunicación para el desarrollo los cuales fueron discutidos y validados en talleres con los representantes responsables de de la comunicación de los Servicios Oficiales de Salud Animal y Salud Pública así como representantes de los organismos internacionales mencionados para lograr diseñar una Estrategia Regional de Comunicación para IAAP y contar con materiales de comunicación para capacitar e informar a los diferentes actores involucrados en el tema de producción avícola.

En las instancias de los talleres realizados por región (Centroamérica, Países Andinos y Cono Sur), donde los responsables de la comunicación, capacitación e información pública, compartieron las realidades y limitaciones que tienen los países y se identificaron las áreas de oportunidad para fortalecer la educación y el manejo de información sobre el tema de la Influenza Aviar para determinar la estrategia más conveniente y validar los materiales preparados para que los países beneficiarios de los proyectos en América Latina y el Caribe implemente la estrategia nacional y utilicen los materiales elaborados por la FAO.

Se logró articular el trabajo con las organizaciones internacionales de manera de ajustar tanto la estrategia como los materiales y apoyar desde sus sedes la implementación y distribución en los países en que se encuentran actuando, de manera de potenciar las acciones desarrolladas y optimizar los recursos disponibles.

La FAO festeja la oportunidad del trabajo de colaboración, articulado e integrado con las agencias, siendo está una respuesta más a la solicitud de los países, se desea agradecer el trabajo realizado por la Lic. Cecilia Ballesteros Valdez, Consultora experta en Comunicación para estos proyectos, por la elaboración de la presente Estrategia y el apoyo realizado por el Dr. Juan García García, Consultor Internacional de la FAO, especialista para Influenza aviar en América Latina y el Caribe, para su realización.

La FAO pone a su disposición esta Estrategia Regional de Comunicación e Información y los materiales producidos para que sean adaptados a las circunstancias de los países que deseen trabajar con ellos, esperando que les sean de utilidad.

Moisés Vargas-Terán
Oficial de Salud Animal
FAO-RLC

RESUMEN EJECUTIVO

La avicultura en América Latina y el Caribe ocupa un lugar importante dentro de la economía de los países y como fuente de alimentación básica de la población. La demanda de proteína de origen animal a bajo costo ha determinado un franco crecimiento del sector durante los últimos años, que incluso ha convertido a la región en la principal exportadora de carne de ave y huevo a nivel mundial, por lo que es imperante asegurar óptimas condiciones en la sanidad avícola.

La amenaza que constituye la Influenza Aviar de alta patogenicidad del subtipo H5N1, de origen asiático, que se ha desplazando desde Asia al Medio Oriente, Europa y África, constituye un riesgo potencial de contagio para el Continente Americano; dado que la introducción de la enfermedad puede ocurrir por la migración de aves infectadas y el comercio de productos avícolas contaminados, provenientes de zonas y regiones infectadas, a la vez que por la migración de aves silvestres infectadas.

Ante este riesgo, varios países de la región solicitaron asistencia técnica a la FAO y en respuesta se establecieron cuatro proyectos subregionales de asistencia de emergencia para la detección temprana de la enfermedad, en su implementación se emprendiendo diferentes actividades de capacitación, foros de discusión y preparación de guías estratégicas para que los servicios veterinarios oficiales se encontrasen preparados de forma inmediata en el diagnóstico, y la vigilancia epidemiológico de la IAAP, ante su eventual aparición en la región.

La educación sobre la enfermedad, sus repercusiones, la forma de prevenir su dispersión y reducir el riesgo de infección en los seres humanos son aspectos contemplados en la presente Estrategia Regional de Comunicación e Información para la Prevención de la Influenza Aviar de Alta Patogenicidad en América Latina y el Caribe, la cual fue desarrollada en el contexto de la Comunicación para el Desarrollo con el objetivo de que la información y los conocimientos técnico-científicos actuales sobre el agente causal y la enfermedad lleguen a los interlocutores que necesitan difundirlos en todos los sectores involucrados con la producción avícola y al consumidor, para su análisis y reflexión.

Además funciona como guía para el manejo de información hacia los medios masivos de comunicación que resulta ser esencial para en lugar de producir pánico innecesario en situaciones crisis se refuercen las medidas de precaución para evitar su diseminación, actividad que debe diseñarse con anterioridad empleando diferentes posibles escenarios, a fin de dar tiempo para que la comunicación e información fluyan atendiendo las dudas que puedan surgir durante el proceso. En este sentido, los proyectos de asistencia técnica de la FAO contemplaron de manera importante el diseño de esta estrategia regional la cual fue discutida y validada por el personal oficial de los servicios veterinarios y los organismos internacionales involucrados en las actividades de comunicación.

También se integraron redes de especialistas en comunicación sobre IAAP para su actualización permanente y el uso adecuado de los materiales elaborados, que se encuentran a disposición de los países de la región para su reproducción y distribución.

INTRODUCCIÓN

Desde diciembre de 2003, la Influenza Aviar de Alta Patogenicidad (IAAP) causada por el virus del subtipo H5N1 de origen asiático ha ido avanzando lentamente sobre amplias regiones de Asia, Medio Oriente, Europa y África, donde ha provocado grandes pérdidas económicas, además de haber cobrado la vida de personas infectadas en once países. Ante este precedente, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), a través del Centro de Emergencias para el Control de las Enfermedades Transfronterizas de los Animales (ECTAD) y la Oficina Regional para América Latina y el Caribe, implementó cuatro proyectos regionales de “Asistencia de emergencia para la detección temprana de la Influenza Aviar Altamente Patógena (IAAP)” en la región de América Latina y El Caribe los cuales se desarrollaron entre mayo de 2006 y octubre de 2007. Estos proyectos fueron aprobados por el Director General de FAO en respuesta a las solicitudes de asistencia realizadas por algunos países de la región.

Las actividades implementadas orientaron su objetivo hacia la preparación y fortalecimiento de los servicios veterinarios de los países miembros para la prevención y la detección temprana de esta enfermedad aviar así como para la acción inmediata, en el caso en que se produjera algún incidente. Para ello se pusieron en marcha una serie de capacitaciones en diversos temas específicos de la Influenza Aviar (IA), tales como el diagnóstico básico, diagnóstico molecular para la identificación de la enfermedad, epidemiología, manejo de aves de corral y silvestres para mejorar la vigilancia epidemiológica, revisión de los planes de prevención existentes y la elaboración de una guía para su preparación para los países que aún no la tienen. Así mismo se contempló de manera importante el diseño de una Estrategia de Comunicación Regional diseñada dentro del marco de la Comunicación para el Desarrollo en coherencia con las acciones desarrolladas por FAO a través de sus proyectos, entendiendo que la comunicación es un proceso de doble vía del comunicador al usuario y del usuario al comunicador con lo cual se persigue el objetivos de compartir conocimientos que permitan a los sujetos informarse, prepararse, asumir nuevas conductas ante la oportunidad de tomar decisiones que van a incidir sobre su futuro inmediato y también a largo plazo en la prevención, detección temprana y control de la enfermedad en los diversos ciclos productivos de la avicultura.

La FAO en sintonía con la Organización Panamericana de la Salud de la Organización Mundial de Salud (OPS-OMS), sostiene que iniciar este proceso de compartir conocimientos dirigidos a mejorar en los sujetos los niveles de conciencia acerca de la importancia de la sanidad animal y salud pública, surtirá efectos no sólo en el caso puntual de prevención y protección ante la Influenza Aviar y la posible Pandemia, sino también, favorecerá la preparación para acciones futuras ante otras enfermedades.

Objetivo

El Objetivo de la Estrategia Regional es el de ser un instrumento guía para las autoridades de Salud Animal de los gobiernos de los países beneficiarios que les permitan organizar y planificar las acciones de comunicación e información hacia toda la comunidad para prevenir que el virus ante un ingreso eventual se disperse en la población avícola, además de preparar a la población para una acción rápida en caso de un brote de IAAP.

Justificación

La estrategia está dirigida a todos los sectores involucrados en la cadena de producción y comercialización avícola, finalizando en el consumidor, debido a que en todos estos niveles se detectó un vacío de información fidedigna y respaldada por trabajos de investigación así como la presencia de muchos paradigmas equivocados sobre la enfermedad, el agente que la causa y de los procesos de control y prevención disponibles, detectados durante la fase inicial de campo que derivaron en una inadecuada interpretación por parte de los medios masivos de información que generaron desconfianza por los productos avícolas en 2004 de tal manera que con mensajes sencillos todos tomen conciencia del impacto negativo que tendría la dispersión de la enfermedad ante el hecho de un posible ingreso, en el que además muchos de ellos no sólo serán usuarios de la información, sino que deberán actuar también como canales de comunicación de la misma, teniendo en cuenta su función en la cadena productiva y comercial avícola para que los objetivos sean alcanzados de manera óptima.

La presente estrategia y los materiales propuestos fueron validados por los siguientes interlocutores:

- Consideraciones y directrices técnicas sobre comunicación emanados de la mesa redonda de la FAO/OIE de consultas mundiales de especialistas en comunicación de IAAP – H5N1 y de las recomendaciones dadas por la UNICEF en el tema, por ser la agencia líder designada por la ONU para abordar asuntos de comunicación de IAAP en el ámbito mundial
- Oficiales de Comunicación pertenecientes a los servicios oficiales de salud animal y de salud pública, es decir, el personal de los servicios oficiales que tiene a su cargo la comunicación, la capacitación y la información pública. Para esto se realizaron Seminarios de Comunicación e Información en IAAP para la Región Andina (en Quito, Ecuador), para América Central (en Guatemala, Guatemala), para Cono Sur (en Montevideo, Uruguay). En El Caribe se desarrollaron seminarios en algunos países como Trinidad y Tobago y Barbados.
- En los países se han comenzado a realizar réplicas del curso de comunicación dirigida a medianos productores y propietarios de traspatio utilizando los materiales diseñados en la estrategia. En cada región se realizaron adaptaciones locales por el vocabulario e idiosincrasia, pero cabe destacar que, en muchos países no fueron necesarias, siendo utilizados con éxito en los procesos de información y capacitación.

Debilidades de la región en comunicación

Las debilidades sobresalientes identificadas en la región fueron:

1. Estructuras gubernamentales que en su mayoría trabajan de manera desarticulada, duplicando esfuerzos y subutilizando recursos.
2. La mayoría de los organismos públicos no cuentan con personal dedicado exclusivamente al tema de la comunicación para brindar capacitación e información a los usuarios de los servicios. En general, los veterinarios, técnicos y médicos son quienes diseñan los mensajes educativos, tarea para lo que no han sido formados, por lo que los resultados de estas acciones suelen no ser los esperados.

3. Una gran debilidad en la formación de los voceros y/o portavoces de los ministerios de agricultura y salud para enfrentar a la prensa en momentos de crisis, lo que podría provocar un mayor daño, debido a la alarma injustificada y que se provoque en la población un mal manejo de la información. En varios países, los medios masivos han provocado efectos negativos en los mercados por el mal manejo de la información. En algunos casos, el mal manejo se debe al desconocimiento y no comprensión del problema real.
4. Falta de claridad sobre los sujetos involucrados en la cadena de producción y comercialización de aves y sus productos iniciando con un desconocimiento de su ubicación geográfica, de sus características particulares, y de la relación que tiene con otros interlocutores, así también en cómo hacer para llegar a ellos la información.
5. En la mayoría de los casos no se han considerado a organizaciones no gubernamentales o internacionales como aliados, con la idea de formar una red y coordinar acciones, de manera de alcanzar los objetivos propuestos.

AREAS DE ACCIÓN

Teniendo en cuenta las acciones de múltiples agencias y organismos en la prevención de la IAAP y en la preparación contra la posible pandemia humana, la FAO priorizó sus acciones en el trabajo con el sector de la salud animal y aquellos sectores involucrados directamente con éste.

En este sentido, si bien en este documento no se plantean acciones puntuales a realizar con los demás actores de la sociedad, se considera fundamental articular, complementar e integrar esas acciones con las que llevan a cabo los demás organismos y agencias, de manera de sumar, reforzar y fortalecer las acciones para potencializar los recursos disponibles.

LA ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN

Para definir la estrategia de comunicación se consideró necesario primero establecer el contexto, tomando la etimología de la palabra comunicación (*communis facere*; hacer común, hacer juntos), entendiendo a la comunicación como un proceso de doble vía, basado en el diálogo que debe existir entre los interlocutores.

El proceso de intercambio de ideas y fundamentos entre iguales se erige desde su particularidad de atravesar de manera integral todos los aspectos de la existencia humana, posibilitando el compartir conocimientos, generando interacción y participación entre los involucrados en el proceso, donde se potencie la capacidad de los involucrados para reconocerse como parte de una comunidad capaz de extenderla y a la que, como individuos, pueden aportar desde sus particularidades.

Una estrategia que abarque a todos los sectores involucrados en la problemática favorecerá el proceso de toma de conciencia de los sujetos a cerca de su participación activa en la misma, ya que muchos de ellos no sólo serán usuarios de la información, sino que deberán actuar como canales de la misma, teniendo en cuenta su función en la cadena productiva y comercial avícola para que los objetivos sean alcanzados de manera óptima.

DISEÑO DE LA ESTRATEGIA

En los países de la región la avicultura ocupa un lugar de suma importancia ya que es una actividad rentable, ofrece proteína animal a bajo costo y, en algunos sectores, la cría de aves está estrechamente relacionada con prácticas culturales.

Por ello, ante la posibilidad de un brote de IA en nuestros países, salta a la vista que el problema a abordar no toca sólo el tema económico coyuntural, sino que atraviesa la realidad de América Latina y El Caribe.

Esta razón es la que lleva a pensar en una estrategia que no se limite a compartir información en torno a la IAAP, sino que vaya dirigida hacia la posibilidad de generar procesos de desarrollo, entendiendo por desarrollo “un proceso endógeno, autogestionado y sustentable, que tiende a incrementar la calidad de vida material, intelectual, cultural y afectiva de toda la humanidad. La sustentabilidad, como una de las condiciones del desarrollo, debe darse en cuatro niveles: económico, ecológico, energético y social, o de equidad”. (Calvelo, 2003).

De aquí, se desprende que los esfuerzos deben ser de “comunicación”, es decir, procesos de intercambio de conocimientos entre interlocutores implicados de manera diferente en la problemática pero que, a partir de este diálogo, se genere un conocimiento superador de lo anterior.

Esto planteó líneas de trabajo a seguir que permitieron comenzar a vislumbrar una estrategia posible que conduzca hacia lo que se propuso al inicio del proceso. Se hizo necesario el diálogo con las partes involucradas para identificar características particulares de los sectores (realidades culturales, sociales, económicas y productivas), necesidades de información, conocimiento que tenían de la IAAP, relaciones con los demás actores del proceso e identificación de organizaciones e instituciones que podrían constituirse en puntos de contacto en el proceso de distribución de la información, para asegurar la llegada de la misma a la mayor cantidad de sujetos usuarios.

De esta manera, se tuvo contacto con organizaciones estatales responsables de la avicultura, sanidad animal, inocuidad alimentaria, servicios de extensión y capacitación, departamentos de comunicación; también se visitaron organizaciones de avicultores, organizaciones de consumidores, se dialogó con productores avícolas (industriales, medianos y de traspatio), plantas avícolas industriales, granjas, comerciantes, etc.

Se consideraron los diferentes aportes que hicieron en el intercambio de experiencias las agencias de cooperación internacional y organizaciones nacionales que están trabajando en el tema, con las que se mantuvieron diversas reuniones con el objetivo de intercambiar experiencias y articular acciones para sumar esfuerzos y optimizar los recursos disponibles.

Con la información obtenida en este proceso se identificaron a los usuarios prioritarios de la información que se produciría. Llamaremos a estos usuarios “Interlocutores”, a diferencia de audiencia, receptores, usuarios o público objetivo, porque se sostiene que quienes participen en la estrategia deben no solamente ser receptores pasivos, sino tener una posición proactiva en todo el proceso. Es decir no ser sólo consumidores de la información, sino ayudar a producirla, a transmitirla y servir de canales de la misma.

En este sentido la necesidad de identificar también a quiénes serían los SOCIOS en cada una de las fases que se definan en la Estrategia, entendiendo como socios a aquellos sujetos u organizaciones que favorecerán el proceso de distribución de la información.

En el estudio realizado en terreno para tomar contacto con los sujetos que serían los usuarios de la información, las múltiples características de los interlocutores resaltaron la necesidad de definir grupos de interlocutores para poder realizar un trabajo más eficiente. Para la definición de estos grupos se tuvieron en cuenta las siguientes variables: región geográfica, nivel de lecto-escritura, diversidad idiomática, características culturales, nivel socio-económico, pertenencia o no a organizaciones, actividades productivas, acceso a medios de información, etc.

El resultado de este estudio arrojó un abanico de diferentes inquietudes y necesidades de información que poseen los usuarios y potenciales usuarios de misma y las características particulares de cada sector, lo que permitió también la definición de los soportes de información adecuados a cada interlocutor y el tratamiento necesario del contenido para cada mensaje.

En otras instancias, se pusieron a la Estrategia y a los materiales producidos a consideración de los países involucrados, de manera de obtener aportes, correcciones y sugerencias, los que fueron incluidos. La consulta se realizó en Seminarios de Comunicación en IAAP organizados por FAO realizados en Quito (para la Región Andina), en Guatemala (para la Región Centroamérica) y Montevideo (para la Región Cono Sur). En El Caribe también se realizaron seminarios pero fueron implementados por países y no por región.

Interlocutores Identificados

Ya se mencionó que para no superponer esfuerzos y acciones con las demás agencias, FAO focaliza para sus acciones como **interlocutores prioritarios** (pero no exclusivos), al sector avícola y los sectores relacionados directamente con éste, identificando a:

- **Productores de traspatio:** que son productores rurales o urbanos que crían aves para autoconsumo y/o subsistencia.
- **Productores medianos:** so aquellos productores dedicados a la producción de aves para la distribución en mercados y comercios y que cuentan con personal dedicado al manejo de la granja.
- **Productores industrializados:** productores avícolas cuya producción está destinada a proveer a los mercados mayoristas y que en su proceso de producción cuenta con mecanización e infraestructura de cierto nivel. Cuentan también con mano de obra contratada. Estos interlocutores tienen acceso oportuno a información técnico-científica actualizada, oficial, local, nacional e internacional.
- **Trabajadores de granjas:** personal que trabaja en las granjas. Muchos de ellos viven en ellas con su familia. Si bien en algunos países existen normativas que fijan que quienes trabajan en granjas no deben tener aves en sus hogares para evitar el traslado de posibles enfermedades, no se puede desconocer que muchos de ellos viven en zonas donde la mayoría de los vecinos son criadores de traspatio.
- **Criadores de aves de riña (pelea):** estos interlocutores se encuentran en casi todos los países, a pesar de que en varios países la riña o pelea de gallos es una actividad ilegal. En general, los criadores no reconocen que también sus gallos pueden estar expuestos a la Influenza Aviaria y, por lo tanto ellos mismos también.

- **Criadores de aves ornamentales y otras especies de aves:** el conocimiento que este grupo de interlocutores posee acerca de la enfermedad y del riesgo que implica es mínimo y por su actividad también estarían expuestos a la enfermedad si no conocen el origen que tienen las aves que reciben en sus criaderos.
- **Transportistas de aves:** estos trabajadores necesitan informarse acerca de la enfermedad ya que están en contacto directo con las aves, algunos visitan más de una granja en cada viaje y pueden ser vehículo de infecciones de granja en granja.
- **Cazadores.** En este sector se pueden identificar a diferentes grupos con distintas características también. Podemos mencionar, por ejemplo, a los cazadores deportivos, a los cazadores de subsistencia, etc. Este último grupo en general, manejan su propia lengua diferente a la oficial del país, la caza se constituyen en un aspecto cultural dependiendo esto del lugar en el que vive.
- **Médicos veterinarios y técnicos del sector (extensionistas, agentes de salud animal y técnicos comunitarios):** Los técnicos comunitarios son aquellas personas que fueron capacitadas por veterinarios ó ingenieros zootecnistas para que desempeñen en su comunidad algunas tareas de asesoramiento y monitoreo, en sanidad animal. Si bien estos técnicos comunitarios no tienen estudios formales realizados, gozan de credibilidad entre los vecinos por su seriedad y responsabilidad en el trabajo que realizan.

Junto a los médicos veterinarios, los ingenieros zootecnistas y los extensionistas, quienes son los que están en contacto directo con los productores, por cuanto deben estar actualizados en sus conocimientos y deben contar con información confiable. De esta manera se pueden sumar a los planes nacionales y regionales de contingencia.

En este grupo de interlocutores se puede considerar también a unidades laborales centinelas en salud animal y humana, agentes y promotores de salud humana.

- **Pescadores artesanales:** que por su actividad, están tan cercana de aves silvestres y por lo tanto se encuentran expuestos al contacto con aves posiblemente infectadas. Por ello, se cree que es importante hacerles llegar información en torno al problema posible y recomendaciones de cómo protegerse y ayudar en la vigilancia.
- **Comerciantes** (formales e informales). Este sector puede desempeñar el papel de canal de la información, ya que entre ellos se encuentran aquellos comerciantes que venden los alimentos para las aves de los productores y aquellos otros que compran a los productores sus aves y subproductos. En este sentido, se considera que podrían ser socios en la estrategia, de manera de hacer llegar a través de ellos algunos materiales informativos a los productores.
- **Consumidores.** Este universo, al tratarse de salud pública, será abordado principalmente por el área de salud, quienes deberán articular muy bien las acciones con el área de salud animal para complementar sus esfuerzos y lograr mayor eficiencia en los resultados y potencializar los recursos. Entre estos interlocutores se deben considerar a los viajeros que salen del país o que llegan de otros países.
- **Asociaciones y grupos de los sujetos mencionados.** Las asociaciones y organizaciones de personas (ONG's, fundaciones, gremios, sindicatos, uniones, movimientos sociales, etc.) son fundamentales para hacer más eficiente la circulación de la información ya que las estructuras de algunos gobiernos tienen debilidades (incluso en los recursos humanos y económicos). Estas organizaciones sociales tienen ya una estructura funcionando que puede ser muy útil en estas actividades.

- **Escuelas (niños enseñanza primaria):** los niños escolares, sobre todo en las zonas rurales y suburbanas, en general pertenecen a familias que tienen aves de traspatio y por lo tanto necesitan información acerca de la enfermedad así como de las medidas básicas de bioseguridad que los ayudarán a protegerse a ellos mismos y a sus familias. Estos niños son quienes, a través de la escuela, llevan nueva información a sus familias, por ello se los identifica como un grupo de interlocutores con quien compartir la información acerca de la enfermedad para que la lleven a los mayores con quienes conviven.
- **Medios Masivos de Información y generadores de opinión.** El sector de los medios masivos es sumamente importante en actividades de difusión de la información, teniendo en cuenta su gran poder para llegar hasta lugares lejanos. También se pueden considerar en este sector a las radios comunitarias y rurales, radioaficionadas, etc, quienes tienen un universo variado de oyentes.

Se considera de suma necesidad educar a los medios en los temas específicos para ayudarles en el desempeño de su tarea informativa.

Se recomienda plantear una primera instancia de información y capacitación de los medios, para que entiendan el problema, el riesgo y las acciones que se realizan de prevención para luego sumarlos a la estrategia. Se debe planificar con todas las organizaciones un buen entrenamiento de la prensa escrita, radio y televisión, en el tema de la influenza aviar. Identificar trabajadores serios e identificar también, las necesidades que los medios tienen para poder diseñar una estrategia de acción con ellos y poder así, en algún momento, sumarlos como otros socios en el Plan.

- **Funcionarios de gobierno:** Dentro de este universo de interlocutores podemos identificar diferentes categorías. Por un lado, los funcionarios que ocupan lugares importantes de decisión, desempeñándose en altos gabinetes de gobierno y deberán asumir el rol de portavoz en algún momento. Por otro lado, se encuentran los funcionarios de menor rango y que ocupan puestos en lugares estratégicos en este tema, por ejemplo, aquellos que trabajan en zonas de fronteras, aduanas, etc.-Estos sujetos necesitan actualización, información, capacitación, reforzar sus tareas y articularlas con los otros sectores.
- **Iglesias:** este sector está integrado por todas las agrupaciones religiosas, cualquiera sea su credo. Es importante su inclusión en la estrategia como un socio en la implementación de la misma, ya que pueden ser un canal de información sumamente efectivo ya que puede llegar a muchísima gente y de muy buen modo, sobre todo teniendo en cuenta la religiosidad característica de América Latina.
- **Organismos internacionales.** Estos interlocutores desarrollan actividades de comunicación, educación e información dentro de los objetivos que se plantean en sus acciones. Muchos de ellos se encuentran trabajando en la prevención de la Influenza Aviar, por ello se sostiene que compartir información, tomar acuerdos básicos, articular acciones, todo ello llevará a fortalecer las acciones de comunicación que se realicen en pos de alcanzar los objetivos comunes.

ACCIONES DE COMUNICACIÓN

Resultados esperados

- **Productores de Traspatio:** este sector es el más complejo de abordar y a la vez, el más vulnerable. Complejo por su dispersión, diversidad cultural, y si nos referimos específicamente a las zonas rurales y sub-urbanas, podemos afirmar que en general es de bajo nivel de lecto-escritura o analfabeto y su práctica productiva se basa en el conocimiento tradicional y/o cultural de la actividad. En este sector se pretende compartir información básica (pero de ninguna manera superficial) que les permita comprender el riesgo y también que ellos son un eslabón importante en la cadena de cuidados necesarios para la prevención de la enfermedad en la región. Esto es lo prioritario, pero a medida que se tome conciencia de las normas de bioseguridad mínimas necesarias en las acciones de prevención, esto redundará en mejoras de las condiciones de producción individual, lo que también tiene íntima relación con sus mejoras en las condiciones de salud familiar y de la comunidad.
- **Productores Medianos:** En este sector se trabajará en informar, capacitar y educar para la prevención de la IAAP y preparación para un posible brote de la enfermedad, pero lo que se espera de ellos es que asuman la corresponsabilidad de informar y capacitar a las personas que trabajan en sus granjas, a la vez que sean capaces de favorecer la transmisión de la información a los productores de traspatio que se encuentran en los alrededores de sus granjas.

Es sabido que de nada servirá que los grandes y medianos productores estén protegidos, si los pequeños productores que los rodean se encuentran vulnerables ante cualquier amenaza de enfermedad. Si éstos se ven afectados por alguna enfermedad, ellos estarán en problemas.

- **Productores industrializados:** Teniendo en cuenta las características particulares de este sector, quienes tienen acceso a información específica de primera mano y actualizada, se pretende sumarlos como socios activos en la estrategia, es decir se espera que puedan compartir información con los trabajadores de sus granjas y de sus plantas industriales.

Los productores medianos e industrializados necesitan información de diferente contenido y nivel (en algunos casos), pero ambos sectores deben ser proactivos en su papel frente a los trabajadores de sus granjas, es decir, ser responsables de capacitarlos no sólo en el manejo de la granja o desempeño de sus tareas, sino también en todo lo relacionado con las enfermedades a las que podrían estar expuestas las aves y ellos mismos y cómo protegerse.

- **Trabajadores de las granjas e industrias:** Se busca sensibilizar y educar mediante información oportuna y asequible e instancias de capacitación, puesto que estas personas están en contacto con las aves en las granjas y con la carne y los huevos en la industria avícola. Por otro lado, es muy probable que este tipo de trabajadores tengan, a su vez, crianza casera de aves (a pesar de que en muchas empresas avícolas existe una norma que lo prohíbe para evitar el traslado de posibles factores de infección), o residan en zonas donde sus vecinos tengan aves de traspatio.

- **Criadores de aves de riña:** el conocimiento que estos interlocutores tienen de la enfermedad y del riesgo que implica, en general, es mínimo. Se espera que este sector conozca las particularidades de la enfermedad, de cómo puede afectarle a los criadores, a su actividad y cómo deben actuar para protegerse y prevenirla.
- **Criadores de aves ornamentales y otras especies de aves:** este grupo de criadores desarrollaría un doble papel en el desarrollo de la estrategia pues necesitan informarse y a la vez, por su actividad comercial, están en contacto con muchos sujetos a los que podrían informar. Por ello, también formarían parte de los socios para difundir la información.
- **Transportistas de aves:** De este grupo de interlocutores se espera, además de que cuenten con información acerca de la enfermedad, que conozcan las medidas básicas de bioseguridad en su actividad, de manera de disminuir los riesgos de su actividad para él, para las granjas y para los mercados de aves. Por otro lado, además de informarse ellos, pueden convertirse en un canal eficaz de información hacia los productores y comerciantes que ellos visitan.
- **Cazadores:** Un sector de cazadores (deportivos, por ejemplo), en general, no tiene conocimiento específico de la IAAP, sólo el que adquirió a través de los medios de información. Por lo tanto, los cazadores no tienen conciencia de cuán expuestos podrían estar si ocurriera un brote en su región, y mucho menos de qué puede hacer ellos para detenerlo. Por ello, se propone informar al sector, crear conciencia en torno a su rol en la prevención y en las acciones que deberá desarrollar en el caso de que se declare un brote en la región en la que actúa.

Se puede llegar a este grupo a través de las asociaciones, o bien poniendo información en las armerías o lugares donde se proveen de las armas y municiones, artículos de campaña, etc.

Los cazadores de subsistencia necesitan tener acceso a información oportuna, en forma de mensajes escritos en un lenguaje sencillo, que contengan sus códigos verbales, o materiales gráficos expresados en sus códigos icónicos. Todo esto significa que los mensajes deben contener el lenguaje propio de la comunidad a la que se quiere llegar e imágenes que no sean ajenas a su entorno cotidiano para que la información tenga la recepción que se espera.

- **Médicos veterinarios y sector técnico (extensionistas, agentes de salud animal y técnicos comunitarios):** En este universo lo que se pretende es compartir información actualizada con quienes deberán responder, guiar y asesorar a productores avícolas y, por qué no, también a consumidores. En este sentido, se considera a este sector de interlocutores no sólo como usuarios de la información, sino como socios en la estrategia, en la medida en que se deberá contar con ellos para llegar a los productores en general y sobre todo a los de traspatio.
- **Pescadores artesanales:** Es importante tener en cuenta las características culturales de cada grupo de pescadores para poder producir mensajes adecuados y asequibles para ellos, de manera que los esfuerzos de comunicación sean eficientes.
- **Comerciantes:** Es importante reforzar la idea de que, si bien los comerciantes son un sector de interlocutores que necesitan información precisa para ellos mismos, también se espera contar con ellos como socios ya que son sumamente necesarios como canales de la información que debe llegar a los productores de traspatio, quienes pueden recibir la información del propio comerciante que le compra sus aves o huevos y del comerciante que le provee de insumos para su subsistencia y la de sus animales.

- **Consumidores:** Los consumidores en general, si bien no serán los sujetos que más expuestos estarán a la enfermedad en caso de brote de IAAP, sí es el sector que más acceso tiene a la información que los medios producen en torno a la enfermedad.

Esta información no siempre es tratada con la rigurosidad, la objetividad y en el lenguaje que la generalidad de los consumidores pueda decodificar y procesar para entender y actuar en consecuencia.

Por ello, se pretende informar para sensibilizar, concientizar y educar.

Sensibilizar para que pueda reconocerse como sujeto que tiene un rol a desarrollar en la prevención. Concientizar respecto al peligro del contrabando de aves exóticas (aeropuertos, puestos de fronteras, etc.), y educar en el consumo, para evitar que cambie sus hábitos de consumo de productos avícolas devenido de la información errónea que recibe. Es importante que el consumidor sepa identificar alimentos seguros y que siga consumiéndolos.

- **Asociaciones y grupos que reúnen a los interlocutores mencionados:** No se puede desconocer la fuerza que tiene una organización que involucra a sujetos que comparten intereses y objetivos en diferentes aspectos de su vida. En este sentido, se pretende trabajar con los diferentes tipos de organizaciones de productores (asociaciones de productores industriales, medianos y pequeños), con colegios veterinarios, asociaciones de veterinarios y Universidades, asociaciones de consumidores, de cazadores, de comerciantes, y organizaciones estatales, etc.

Actuando en conjunto con las organizaciones se logrará potenciar los esfuerzos por llegar a los interlocutores que se consideran en esta estrategia, puesto que al ser las organizaciones quienes emprendan las acciones de información y comunicación con sus asociados, los gobiernos tendrán que esforzarse en llegar a los demás sujetos no asociados. Las acciones bien organizadas y compartidas resultarán mucho más eficientes. Las experiencias conocidas de acciones emprendidas entre sector público y privado muestran que fueron eficientes y eficaces, por lo que se recomiendan estas iniciativas.

- **Escuelas (niños enseñanza primaria):** además del papel que ya se mencionó que se espera desarrollen estos niños, como canal de llegada de nueva información a las familias, se pretende también sumar a los maestros, quienes también necesitarán información oportuna, fiable y asequible para que ellos puedan compartirla con los niños.

Se recomienda que el material informativo para niños contenga más dibujos o imágenes que textos y, si es posible, sea diseñado mediante historietas o comics. Estos recursos funcionaron muy bien en las experiencias desarrolladas en muchos de los países.

- **Medios de Información:** Los medios de información se constituyen en un actor muy importante a tener en cuenta en la estrategia por dos motivos:
 - a. porque son capaces de tener un fuerte impacto en gran cantidad de personas de manera simultánea,
 - b. porque al no estar lo suficientemente formados e informados en torno a la enfermedad, ese impacto puede llegar a ser sumamente nocivo.

Por este motivo, lo que se espera del trabajo con los medios es:

- a. trabajar con ellos para acercarles información técnico-científica traducida para que pueda ser entendida inequívocamente por ellos.
- b. en una segunda instancia, cuando ya se haya logrado compartir con ellos la importancia de un compromiso con la información responsable a la sociedad buscando no impactar innecesariamente sobre otros sectores (por ejemplo, el empresario), y entonces sumarlos como socios a la estrategia.

Esto definitivamente implica un trabajo sistemático y muy bien diseñado para lograr una excelente relación con los medios.

- **Funcionarios de gobierno:** Como ya se ha mencionado, se han identificado diferentes categorías dentro de este grupo de interlocutores.

Funcionarios que deberán desempeñar el papel de portavoz o vocero del gobierno. Del trabajo de extencionismo con ellos se debe lograr el capacitarlos para que puedan dar información clara, concreta, que lleve tranquilidad a la población y que genere credibilidad y confianza con la comunidad de manera de evitar el pánico.

Funcionarios que ocupan puestos en lugares estratégicos en el tema avícola. Se busca informarlos y capacitarlos para que logren reforzar sus tareas de vigilancia, de orientación e información, ya que sus puestos de trabajos suelen ser estratégicos, por ejemplo: fronteras, aduanas, etc.

- **Iglesias:** considerando el liderazgo y credibilidad de que gozan muchas iglesias en América Latina y el Caribe es importante el papel que logre desarrollar como transmisora de la información. Por ello su inclusión en la estrategia y la articulación que se logre con ellos podría ser crucial en el caso de un brote de IAAP.
- **Organismos internacionales.** con los organismos internacionales se espera lograr una excelente articulación, mejorar el flujo de información en torno a las actividades que ya se vienen realizando y, lo que es muy necesario, el apoyo a los planes de contingencia de que los países han desarrollado.

A continuación, en el gráfico N°1 se plasma la relación que pudo identificarse que existe entre los interlocutores antes mencionados.

Este gráfico puede ser útil para poder visualizar cuáles serían los posibles caminos a seguir para llegar a todos los interlocutores y así lograr identificar qué datos necesitaremos para llegar a ellos.

Por ejemplo, será necesario identificar dónde se encuentran los sujetos que se incluirán en la estrategia, quiénes son, con quiénes interactúan. Luego realizar un listado por rubro con los datos de cada uno y los posibles canales a través de los cuales se les harán llegar la información y/o las actividades de capacitación.

Por ejemplo:

Rubro: Comerciante

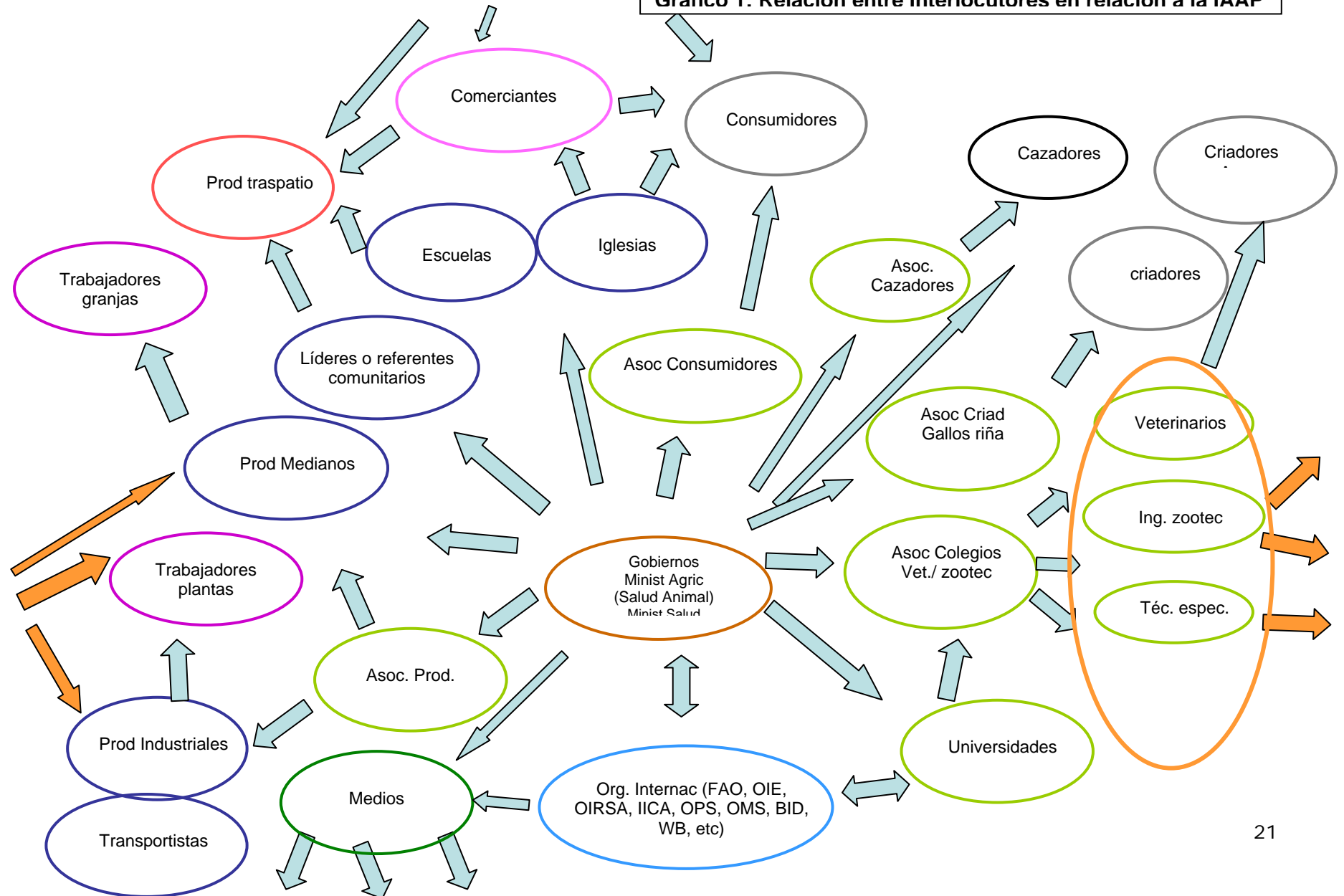
Nombre	Actividad	Dirección	Teléfono	Zona	Observaciones
“Don Pepito” Contacto: José Orellana (Dueño) Pedro Silverio (empleado)	Forrajera y alimentos balanceados	Camino Real Km. 45 oeste, Pozuelos,	Radio policía de Pozuelos.	23	Venta a productores de traspatio del pueblo y de los pueblos vecinos Chorumbí, Árbol Blanco, La Ciénaga
“Mi Granja” Contacto: Manuela Castro	Accesorios para granjas: bebederos, comederos, jaulas, etc. Alimentos balanceados, medicamentos	Calle vecinal 9 3ra. Cuadra Chorumbí	Celular: 089374859690 Fijo 089 456879	23	Provee a granjas medianas de la zona y de pueblos vecinos. Árbol Blanco, La Ciénaga, El Leoncito, Pozuelos,
Almacén de campo “La Pacha” Contacto: (dueños) Silvia Gutierrez y Pablo Estrada	Proveeduría alimentos, ropa, herramientas, etc.	Calle de los Caquis 7ma cuadra Árbol Blanco	Fijo: 082 495967	23	Provee a pobladores de Árbol Blanco. Entre ellos, criadores de traspatio.

Otro cuadro podría expresar cuáles son los proveedores mayoristas que llegan a estas zonas para abastecer a los comercios mencionados. Esta información se puede obtener de los mismos comerciantes cuando se toma contacto con ellos y se averigua quiénes son los proveedores que llegan a la zona.

De igual manera se irán completando los datos si los proveedores mayoristas informan a qué comerciantes visitan y en qué regiones.

En este sentido, se recomienda identificar los lugares estratégicos para la difusión de la información, entre los que se pueden mencionar: lugares donde se realiza ecoturismo, parques públicos, parques nacionales y reservas, granjas educativas, ferias y exposiciones, mataderos avícolas, medios de transporte público (buses, trenes, etc.).

Gráfico 1: Relación entre Interlocutores en relación a la IAAP



ESTRUCTURA DE LA ESTRATEGIA

En esta estrategia se priorizarán las acciones en relación al trabajo con el sector de salud animal y aquellos sectores involucrados directamente con éste. Esto no significa despreocuparse de la salud humana, sino que se consideran las acciones que ya vienen desarrollando múltiples agencias y organismos en la prevención de la IAAP y en la preparación contra la posible pandemia humana.

En este sentido, si bien no se plantean acciones puntuales a realizar con los demás actores de la sociedad, se cree fundamental articular, complementar e integrar las acciones propuestas con las que llevan a cabo los demás organismos y agencias, de manera de sumar esfuerzos, reforzar y fortalecer las acciones, potenciando así los recursos disponibles.

Por ello, en el área de salud animal se proponen las siguientes fases:

Fase de Alerta de Influenza Aviar (situación actual)

Esta primera fase corresponde al momento en que los brotes de Influenza Aviar (H5N1 de la cepa asiática) están sucediendo en otros continentes y, si bien no ha llegado a América Latina y el Caribe, es preciso estar alertas y poner en marcha todos los mecanismos de prevención y preparación para una acción rápida en el momento en que se produzca el brote.

En esta fase se propone compartir con los interlocutores información que aumente de manera gradual en cantidad y profundidad en los contenidos. Se considera que dentro de esta fase habría que contemplar las siguientes acciones, de las cuales algunas deberán darse de manera sucesiva y otras en forma paralela.

Es importante remarcar que por la experiencia de algunos países en torno a acciones de información o mala información que se llevaron a cabo, hubieron efectos nocivos en la industria avícola, ya que no se tomaron los recaudos necesarios en el tenor, contenido y códigos utilizados, por lo que sólo se logró alarmar a la población que disminuyó o suprimió el consumo de productos avícolas y sus derivados impactando de manera negativa al sector comercial.

Por eso, los mensajes deben ser claros y precisos, por ejemplo, en esta etapa será fundamental dejar explícito el hecho de que “en el país no hay Influenza Aviar” y a partir de allí, recién continuar profundizando la información. La población primero necesita saber que no corre peligro para después poder decodificar y procesar todo el resto del mensaje sin “ruidos” en la información.

Dentro de esta fase, se consideran dos etapas:

- A. Sensibilización (mensajes cortos, claros, elementales y precisos, lenguaje simple, códigos culturales)
- B. Educación, capacitación y concientización (productores, técnicos de terreno, periodistas, etc.) Los mensajes para este momento deben aumentar la cantidad de información (dependiendo del universo del que se trate) e ir profundizando la misma, de manera gradual. Debe considerarse la producción de mensajes que sean percibidos por

diferentes sentidos: gráficos, radiales, audiovisuales, capacitaciones presenciales, etc.), ya que de esta manera se refuerza la recepción y procesamiento de la información.

- Desarrollo de alianzas estratégicas. El desarrollo de alianzas estratégicas favorecerá la implementación de la estrategia, ya que potenciará los recursos humanos, financieros y materiales de las organizaciones que participen, lo que redundará en eficiencia y eficacia en la prevención.

Estas acciones pueden realizarse de manera paralela a las demás actividades.

- Monitoreo y evaluación (del proceso). El Monitoreo se refiere a la observación y el registro sistemático y continuo de los hechos en un tiempo determinado. Es el seguimiento de la ejecución de las actividades. Contiene aspectos evaluativos a partir del análisis de los datos registrados, de modo de producir información que permita el ajuste de lo planificado si fuese necesario.

La evaluación debe programarse en forma paralela con la formulación de la Estrategia, o bien apenas comienza la etapa de ejecución.

Al comienzo de la gestión, pueden distinguirse 2 momentos. El primero, de construcción de la línea de base (situación al comienzo de la ejecución), y el segundo de evaluación final o de resultados.

Es necesario decir que la evaluación es un tema que requiere una capacitación específica y a la medida de cada situación.

En todo este proceso, la línea de base se constituye en el punto de partida de la evaluación orientada a resultados, ya que tiene como objeto establecer aquellos parámetros que permitan conocer la situación de la que parte el programa, para poder compararla luego con la situación final y obtener conclusiones acerca de los cambios ocurridos y del logro de los fines propuestos". Es decir, nos posibilitará la evaluación de los procesos, cambios y resultados obtenidos con la Estrategia de Comunicación.

La Evaluación, es en relación al análisis de objetivos propuestos y resultados obtenidos.

Por todo esto se propone un monitoreo y evaluación permanente, de manera de poder descubrir los aspectos débiles del Plan para luego realizar las correcciones y ajustes mencionados. Reforzando, entonces, el monitoreo debe proveer informaciones oportunas para permitir el ajuste en el proceso, evitándose así la pérdida de control o el no cumplimiento de los límites críticos (OPS/OMS).

Para el monitoreo entonces, se sugiere la confección de una planilla de seguimiento que contemple: población (tipo y cantidad), acciones (capacitación, información), objetivos, tiempos, recursos, responsables, observaciones varias resultados.

Es de fundamental importancia tener definido un cronograma de actividades que vaya fijando los tiempos de las acciones, de manera de no perderse en el camino y dilatar las acciones. Sería terrible que un brote de Influenza Aviar aparezca en el momento en que aún se está en la etapa de sensibilización y la población no conoce la información que le permitirá saber como proceder para cuidarse y cuidar las aves de sus granjas.

- Corrección y ajustes: luego de un monitoreo permanente se podrán ir identificando las falencias o puntos débiles en la estrategia implementada y que hay que corregir para poder alcanzar los objetivos fijados inicialmente.

En cuanto a la preparación de los mensajes, en este momento sería adecuado preparar los mensajes para la otra Fase, pues cuando se declare un brote, ya no habrá tiempo para ponerse a pensar en qué decir y cómo, ni cómo actuar. Todo debería estar ya preparado.

Fase de Influenza Aviar Declarada

La experiencia de los organismos internacionales como FAO, OMS, UNICEF y OIE en el manejo de crisis y cuyo objetivo es el salvar vidas humanas y la forma de vida de la población ha sido de enorme utilidad, tanto para establecer los lineamientos generales como los específicos a la salud animal con riesgo de salud pública, al validar lineamientos derivados del manejo de la crisis de comunicación durante los brotes de Fiebre aftosa en Reino Unido en 2003 y de la Encefalopatía Espongiforme Bovina.

La crisis para los alcances de la presente estrategia se define como el momento en que un brote de Influenza Aviar (del tipo H5N1 del linaje asiático) ha ocurrido en la región. Esta crisis se puede presentar en cualquier lugar, en cualquier momento, y generalmente cuando nadie la espera. Por lo tanto, en este momento ya no hay tiempo que pensar y mucho menos para planear. Toda la preparación para el manejo de la crisis debe haberse realizado en una etapa anterior. Con la experiencia que se ha acumulado, por la amplia difusión de la enfermedad y los impactos que ha tenido en la opinión pública en muchos países, resulta ahora más fácil preparar los mensajes a compartir con la población, reunir a los socios para las acciones del momento y asumir las responsabilidades de las mismas así como conocer cuales sin los canales y medios de comunicación con quienes contamos para difundir informaciones e indicaciones claras a la población y a los involucrados en toda la cadena de producción y comercialización avícola .

Se debe poner en marcha lo que se denomina: **Comunicación de Crisis**.

Si tomamos a Sandman y Lanard, se pone en marcha la Comunicación de Crisis cuando el "peligro" (componente técnico del riesgo, producto de la probabilidad y la magnitud) es alto (el ingreso de la infección al país o a un país de la región) y la "ofensa" (principal factor determinante del peligro percibido) también es alto (la dispersión de la enfermedad en planteles avícolas y el rechazo al consumo de productos avícolas sin fundamento).

En tal sentido, en el contexto en el que estamos trabajando, el resultado de una comunicación exitosa en momentos de crisis puede salvar vidas, evitar repercusiones negativas en la economía, y crear confianza.

Es importante tener claro que se debe haber preconcebido un Plan Comunicación de Crisis que dispare de inmediato las acciones del Manual, de la manera en que fue organizado para los distintos escenarios posibles. Durante la crisis hay mucho trabajo que realizar para que la opinión pública tenga confianza de que se está trabajando de la manera adecuada. Debe de haber un portavoz oficial que sea convincente sobre las acciones a realizar y se debe conocer, que hay un equipo técnico, lo suficientemente preparado, realizando las acciones correspondientes para contener y eliminar el problema.

Es importante recordar que compartir información exacta y oportuna, antes y durante la crisis, será un factor clave para manejar exitosamente la situación, restaurar la confianza y reducir la perturbación social

Presentamos una lista de verificación útil para ser utilizada en la formulación del plan de comunicación de crisis.

Precrisis: Plan, Manual y Simulacro. Preparación

1. Anticipándose a la crisis; los oficiales de los servicios veterinarios deben contar con un equipo de comunicación que diseñe y prepare y autorice el Plan y el Manual, basado en diferentes escenarios y contando con los resultados de experiencias similares previas y acumuladas en los países que se han infectado. Es importante que los oficiales de los SVO se reúnan con las cámaras de productores y comercializadores para que conozcan el plan y sepan cuales son las responsabilidades de todos ellos dentro del plan. Es conveniente realizar ejercicios de simulación para ver la eficiencia del Plan.
2. Identificar al equipo de comunicación de crisis; el cual podría estar integrado al menos por el jefe de los Servicios Veterinarios, el jefe de los Servicios de Salud, un especialista en Salud Animal, un Epidemiólogo, el representante de comunicación de la industria avícola y un oficial de comunicación. Este equipo debe de tener capacitación en el tema de la Comunicación de Crisis y en las reuniones previas estos deben haber definido quién tendrá la responsabilidad de ser el portavoz oficial durante la crisis. Cada uno de ellos debe tener a la mano los números telefónicos particulares y de celular así como direcciones electrónicas puestas en grupo para fácil comunicación. Es importante contar en ese directorio a las personas claves como son la industria avícola y sus comercializadores.
3. Colectar información de mercado y científica y traducirla a un lenguaje común para educar a la población sobre la enfermedad, su avance y muy importantemente sobre los cambios que puedan generar una pandemia.
4. Generar mensajes claves y cómo se deben fundamentar. Ej. “La Organización Mundial de Salud establece que los alimentos derivados de productos avícolas bien cocidos no representan ningún peligro para la salud”
5. Preparar mensajes claves expresados por especialistas en le tema preferentemente grabados en video para su transmisión en caso de crisis.
6. Generar una lista de posibles preguntas y anotar las respuestas concretas para cada una de ellas.
7. Preparar material de divulgación que contenga instrucciones de qué hacer (ver el tema dentro de esta estrategia)
8. Contar con un banco de información sobre los medios; especialistas, periodistas, etc. Hacer contactos previos con ellos
9. Tener preparados varios comunicados de prensa para ser utilizados de acuerdo a la situación. En los anexos y con el propósito de hacer un análisis de comunicados reales se han incluido las Notas de Prensa realizadas por los Servicios Veterinarios Oficiales de los Estados Unidos de Norteamérica (EE. UU.), de Canadá que realizaron al identificar virus de Influenza Aviar (diferentes al H5N1 de Asia) y un informe de Reino Unido inmediatamente posterior al brote de virus H5N1 de linaje asiático identificado

en aves comerciales. Los dos primeros países realizan la información de inmediato indicando el momento en que fue identificado el virus, el tipo de virus aislado, en donde se realizó el trabajo de laboratorio. Luego explican las medidas que se están realizando y dan certidumbre a la población sobre la nula transmisión al humano de estos virus. Por el contrario la información de Reino Unido contiene una Nota de prensa inmediata y un informe detallado del caso, cinco días después de la notificación, lo que da certidumbre a la población de un trabajo rápido y eficiente para controlar la dispersión de la enfermedad.

10. El equipo de comunicación deberá tener un espacio independiente para evitar que reporteros y medios pudieran tener acceso, por accidente, a las operaciones que se estarán realizando y las puedan mal interpretar.

En esta etapa se pretende crear una relación con los interlocutores en la que se les muestre transparencia (punto de partida para obtener confianza y participación), se les convoque a la acción conjunta (participación),

Reforzar las alianzas estratégicas (articulación de actividades con organismos internacionales, organismos estatales, públicos y privados, etc.). En el Manual de Crisis debe estar establecida la responsabilidad en las acciones que cada una de las organizaciones debe asumir.

Acciones articuladas, con mensajes acordados entre los interlocutores (Servicios Veterinarios, Salud Pública, productores y comercializadores) para evitar generar confusión.

Durante la crisis

1. Cualquier miembro del equipo de comunicación que sea enterado por cualquier vía deberá notificar inmediatamente al resto del grupo y deberán reunirse los miembros inmediatamente para analizar la situación.
2. En cualquier caso ya sea para desmentir una información o confirmarla, el equipo deberá aprobar el comunicado de prensa que se difundirá.
3. Comunicar inmediatamente a los ministros de Agricultura y Salud sobre la situación
4. Repasar las posibles preguntas de acuerdo con la situación presente
5. Convocar a una rueda de prensa para entregar el comunicado debiendo estar seguros del resultado e indicar las estrategias que se están realizando (ver anexos).
6. contar con los mapas de la localización del evento e indicar en él las medidas que se estén tomando.
7. Monitorear noticias de prensa escrita, radio y televisión para determinar acciones a realizar en caso de exageraciones o informaciones inadecuadas. (Un brote de Newcastle en Honduras, en 2007, la prensa lo identificó como "Gripe Aviar del tipo Newcastle)
8. Distribuir la información preparada en la zona identificada para minimizar el riesgo mediante acciones de protección personal.
9. Documentar por escrito, fotografías e imágenes las acciones realizadas en el tiempo.

Después de la crisis

Una vez finalizada la crisis, será preciso informar a la población que ya se está fuera de peligro y dar lineamientos básicos de cómo actuar y las prevenciones que debe atender hasta volver a la normalidad. Canadá y Gran Bretaña han estado realizando publicaciones que denominan “lecciones aprendidas” y que corresponde a la integración de la información del evento y su análisis que servirá de modelo para identificar acciones que no habían sido consideradas en el plan o manual y la manera en que fueron resueltas así como, eliminar acciones que no fueron fundamentales en el manejo de la comunicación durante el período de crisis.

Se recomienda rediseñar escenarios y estrategias, si fuese necesario, y actualizar el plan y manual de crisis, También resulta de importancia estratégica el registro y la evaluación del comportamiento de otros actores durante la crisis para el establecimiento o revisión de alianzas.

CONTENIDOS A COMPARTIR

El contenido seleccionado para ser compartido con cada universo, fue el resultado de la investigación en campo que se hizo, con el cual se pudieron conocer cuáles son las inquietudes que poseen los diferentes grupos a informar y cuál es la información que, teniendo en cuenta la problemática, necesita ser traducida para lograr llegar con la misma hacia los interlocutores considerados.

También se deben considerar las recomendaciones que hacen otros organismos internacionales involucrados en la protección y la salud animal como son la OIE y OPS/OMS del caso.

Una vez seleccionados los temas, la información correspondiente fue proporcionada por profesionales de los países involucrados en el proyecto, expertos en el tema y por técnicos de FAO, institución respaldada por más de 60 años de experiencia en asistencia técnica a países en desarrollo.

- El país está libre de Influenza Aviar (se recomienda analizar la importancia de explicar la diferencia entre influenza aviar, estacional y pandémica, explicar diferencias, según interlocutores a informar.)
- La prevención es posible. De nosotros depende. (de manera de generar corresponsabilidad de la población y de todos los sectores identificados ante el problema)
- ¿Qué es la influenza aviar?
- ¿Quiénes pueden enfermarse? (Los humanos también)
- Medidas de higiene y bioseguridad en la cría de aves.
 - ¿Cómo protegemos a nuestras aves?
 - ¿Cómo nos protegemos nosotros?
- ¿Qué hacer en caso de que hubiere un brote?
 - ¿Qué hacer para detectar de manera temprana la enfermedad? Signos para reconocer la enfermedad.
 - Condiciones de transmisión
 - Para proteger las aves de la granja
 - Para protegernos nosotros
 - Avisar si hubiere muertes repentinas y masivas de las aves.
 - Importante explicar claramente el para qué. Hay que concientizar de la importancia de avisar para lograr detener cuanto antes la expansión de la enfermedad, acabar con ella y permitir así la reanudación normal de la producción de las granjas en el tiempo más breve posible.
 - De otro modo, la enfermedad avanzará rápidamente y acabará con las posibilidades de recuperación inmediata de la producción.
 - ¿Cómo se debe proceder con los cadáveres?
 - Obligaciones legales

También se hace necesario tener en cuenta la información a compartir con otros interlocutores cuyas actividades son más específicas.

Por ejemplo, a profesionales (mataderos, carniceros) y asociados (transportistas, transformadores, distribuidores,...) será importante acercarle información respecto a:

- Medidas de higiene,
- Signos de reconocimiento de la enfermedad,
- Condiciones de transmisión,
- Prácticas o conductas de riesgo,
- Obligaciones legales (declaración, cuarentena,...), derechos del avicultor (indemnizaciones,...) y penalidades eventuales.

Veterinarios y agentes zoonosarios, teniendo en cuenta su actividad y su rol de comunicador-educador con los productores, necesitarán conocer la siguiente información:

- Conocimiento de la enfermedad (signos clínicos, diagnóstico diferencial,...),
- Medidas de higiene y de bioseguridad en la granja
- Prácticas o conductas de riesgo
- Conductas a seguir en caso de sospecha,
- Modalidades de muestras (naturaleza, conservación y transporte,...),
- Obligaciones legales (declaración, función ante el avicultor,...) y penalidades eventuales,
- Conductas a seguir en caso de brotes confirmados (matanza, vacunación,...)

Agentes de Servicios Públicos (puestos fronterizos, aduanas, Aguas y Ambiente, policial, militar,...)

- Conocimiento de funciones específicas en caso de sospecha, confirmación,
- Medidas de higiene y protección,
- Obligaciones legales de los Servicios

A los cazadores:

- Conocimiento de la enfermedad (signos clínicos,...),
- Prácticas o conductas de riesgo,
- Medidas de higiene,
- Conductas a seguir en caso de confirmación de aves muertas o enfermas,
- Obligaciones legales (declaración,...)

Al público en general y los consumidores:

- Prácticas o conductas de riesgo,
- Medidas de higiene y protección,
- Seguridad de los productos alimenticios.

Estas recomendaciones están apoyadas en las que hicieran OIE (Organización Mundial de la Sanidad Animal) y PACE (Programa Pan Africano para el control de las epizootias)..

MEDIOS Y SOPORTES IDENTIFICADOS PARA COMPARTIR LA INFORMACIÓN

La elección de los mismos estará condicionada por las características diferenciales de los interlocutores:

- Medios electrónicos: uso de Internet, Correo Electrónico, foros, etc
- Radio: en este caso es recomendable diferenciar claramente las radios comerciales de las radios comunitarias ya que el objetivo principal que mueve a unas y a otras difiere absolutamente. Es obvio que lo mejor será trabajar con las radios comunitarias ya que su principal objetivo es el beneficio a la comunidad.
- Medios gráficos: Pósters, trípticos, volantes, cartillas, manuales. Es necesario identificar los lugares estratégicos para instalar los materiales gráficos destinados a gran cantidad de público (afiches, posters, etc.), de manera de potenciar el esfuerzo. Se sugiere tener en cuenta las ferias libres, buses, metro, soportes callejeros, etc.
- Videos. El recurso audiovisual puede ser confeccionado para sesiones de capacitación, bien, a modo informativo que puede ser reproducido en salas de espera de servicios de salud, comercios, etc.
- Sesiones de capacitación (charlas, cursos, reuniones, etc.). Estas instancias de trabajo interpersonal son fundamentales para la etapa de capacitación en busca de la modificación de actitudes. Muy importante lograr la identificación de los materiales de apoyo pedagógicos y didácticos adecuados.
- Revistas técnicas. Constituyen un muy buen medio para llegar con información técnica especializada y actualizada al sector de los médicos veterinarios e ingenieros zootecnistas.
- CD-Roms interactivos. Buen medio para llegar a los individuos tomadores de decisiones y también si se plantea el trabajo con los niños y adolescentes en las escuelas.
- Prensa y televisión. No olvidar la necesidad de concretar las instancias iniciales de educación de los medios para luego sumarlos como socios en la estrategia. Se recomienda trabajar con radios comunitarias, locales y étnicas, que tienen muy buena recepción por parte de los interlocutores.

Medios Priorizados por el Proyecto:

El proyecto priorizó, basado en el trabajo previo de investigación en campo e investigación de documentación y bibliografía algunos soportes y medios para compartir la información, a manera de apoyo a los países.

Es importante tener en cuenta que los medios no fueron concebidos como unidades que transmitirán un mensaje por sí solos, sino que se encuentran insertos en una estrategia general de información y capacitación que deberán implementar los países.

De esta manera, algunas de las inquietudes que generen los afiches y los panfletos, serán respondidas por los trípticos, las guías, audiovisuales y otros medios producidos por otras agencias como el IICA, OPS, UNICEF, OIE, OIRSA, etc. ya que la estrategia contempla la integración y articulación con todas las iniciativas que trabajan en la misma línea.

Desde allí, el personal técnico deberá estar preparado para dar respuestas a quienes se acerquen a hacer consultas. Para ello, también se prevé la producción de materiales específicos con información técnica para estos interlocutores.

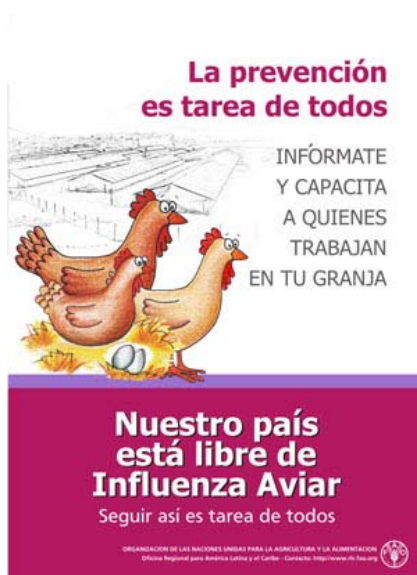
A) Medios Gráficos:

Se plantea la producción de material gráfico que contemple la propuesta de compartir información donde la cantidad y profundidad aumente de manera gradual. Así, los soportes seleccionados son:

Afiches: 45 x 60 cm

Contienen mensajes cortos, claros, dirigidos sobre todo a la sensibilización de los interlocutores.

Se produjeron modelos para ser utilizados también en el momento de educación y capacitación de los productores y trabajadores de granjas.



¿Cómo proteger nuestras aves de la Influenza Aviar?



Mantener a nuestras aves alejadas de las aves silvestres.

Darles alimentos y agua limpia todos los días.

Siempre revisar primero las aves sanas y luego a las enfermas.

No vender aves enfermas. Avisar a las autoridades veterinarias.

Restringir el ingreso de personas ajenas a la granja.

Lavarse muy bien las manos después de trabajar con las aves.

La prevención es posible y es tarea de todos.

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN
Oficina Regional para América Latina y el Caribe



Atención Sr. Productor! Si Ud. observa en sus aves:

- Plumaje erizado
- Secreciones nasales
- Inflamación de la cara y la cabeza
- Hinchazón en crestas y barbillas y patas azuladas
- Falta de apetito e incoordinación
- Diarrea
- Menor producción de huevos, huevos de cáscara blanda o deforme
- Aumento de mortalidad



Podría sospechar de Influenza Aviar

Revise sus aves todos los días. Consulte al veterinario.

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN
Oficina Regional para América Latina y el Caribe



¡Cuidemos nuestras aves y a nosotros!



Mantengamos a las aves de corral lejos de las aves silvestres.

Revisemos nuestras aves todos los días e informemos cualquier signo de enfermedad.

Separemos las aves enfermas del resto.

¡Cuidado! No manipulemos las aves enfermas sin protegernos con guantes y mascarilla.

Lavemos con agua y jabón nuestras manos luego de trabajar con las aves.

Nuestro país está libre de Influenza Aviar

Seguir así es tarea de todos

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN
Oficina Regional para América Latina y el Caribe - Contacto: <http://www.oa.fao.org>



EL contrabando de aves y sus productos puede poner en peligro TODAS las aves de nuestro país.



Seamos responsables.

Para ingresar animales y/o productos de animales a nuestro país Usted DEBE tener permiso.

Infórmese. Evite multas y decomisos

Nuestro país está libre de Influenza Aviar

Seguir así es tarea de todos

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN
Oficina Regional para América Latina y el Caribe - Contacto: <http://www.oa.fao.org>



Cuidemos nuestras aves y a nosotros mismos

Su gallo de riña también está en peligro con esta enfermedad

INFORMESE PARA PROTEGER MEJOR A SUS GALLOS Y A USTED MISMO



Nuestro país está libre de Influenza Aviar

Seguir así es tarea de todos

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN
Oficina Regional para América Latina y el Caribe - Contacto: <http://www.oa.fao.org>



Panfletos: 9 x 17 cm (con información en anverso y reverso)

Elaborados para ser distribuidos en un momento posterior al de los afiches. Contienen un poco más de información que completa la movilización generada con los afiches.

Influenza Aviar

Nosotros que cuidamos aves de riña debemos saber que...

Nuestro país está libre de Influenza Aviar

Que es una enfermedad de las aves producida por un virus y es contagiosa.

¿Quiénes pueden enfermarse?
Pollos, pavos, patos, gansos, codornices y otras aves domésticas. Algunas aves silvestres pueden contagiarse y no parecer enfermas. ¡Los humanos también podemos enfermarnos!

¿Cómo se contagia?
A través de secreciones y heces, que es por donde las aves infectadas expulsan el virus. Evitemos que aves sanas entren en contacto con aves enfermas y con superficies contaminadas.

¿Cómo nos cuidamos?
Mantengamos mínimo contacto directo con aves infectadas, la sangre del gallo y sus secreciones cubriéndonos nariz y boca con mascarilla y usando guantes.
Después de una pelea de gallos lavemos con agua y jabón nuestras manos y el lugar.
Nunca limpiemos el pico del gallo succionándolo con la boca.

ANTE CUALQUIER DUDA LLAME AL:

La prevención es posible




Influenza Aviar

Los avicultores debemos saber que...

Nuestro país está libre de Influenza Aviar

una enfermedad propia de las aves producida por un virus y es contagiosa.

Protejamos nuestras aves de corral y a nosotros mismos

¿Quiénes pueden enfermarse?
Pollos, pavos, patos, gansos, codornices y otras aves domésticas. Algunas aves silvestres pueden contagiarse y no parecer enfermas. ¡Los humanos también podemos enfermarnos!

¿Cómo se contagia?
A través de secreciones y heces, que es por donde las aves infectadas expulsan el virus.
Evitemos que aves sanas entren en contacto con aves enfermas y con las superficies contaminadas.

ANTE CUALQUIER DUDA LLAME AL:

La prevención es posible




Influenza Aviar

Los Cazadores debemos saber que...

Nuestro país está libre de Influenza Aviar

Una enfermedad propia de las aves producida por un virus, contagiosa a través del contacto con secreciones, plumas, excrementos y sangre.

¿Quiénes pueden enfermarse?
Pollos, pavos, patos, gansos, codornices y otras aves domésticas.
Algunas aves silvestres pueden contagiarse y no parecer enfermas.
¡Los humanos también podemos enfermarnos!

SEAMOS CUIDADOSOS CON NUESTRAS PRÁCTICAS

¿Cómo nos cuidamos?
Cubriéndonos nariz y boca con mascarilla y usando guantes para mantener mínimo contacto directo con las aves, sangre y heces.
Después de manipular a las aves debemos lavar con agua y jabón nuestras manos, los utensilios de trabajo y el lugar.

ANTE CUALQUIER DUDA LLAME AL:

La prevención es posible




Influenza Aviar

Nuestro país está libre de Influenza Aviar

Coma tranquilo coma seguro

Siempre tendremos alimentos seguros cocinando las aves y huevos hasta que estén bien cocidos.

¿Quiénes pueden enfermarse?
Pollos, pavos, patos, gansos, codornices y otras aves domésticas. Algunas aves silvestres pueden contagiarse y no parecer enfermas.
Las personas con mayor riesgo de contagio son las que están en contacto directo con aves infectadas, sus huevos o sus heces.

Se contagia... a través de secreciones y heces, que es por donde las aves infectadas expulsan el virus.

Debemos saber que...
Si cocinamos bien la carne de ave y los huevos destruiremos el virus.

LA PREVENCIÓN ES POSIBLE Y DE NOSOTROS DEPENDE

ANTE CUALQUIER DUDA LLAME AL:

La prevención es posible




Folleto (tríptico o bíptico)

Estos instrumentos contienen información más detallada sobre actitudes y conductas favorables para tener en cuenta, lo que va dirigido a compartir con los interlocutores las medidas básicas de bioseguridad para la protección de sus aves, su familia y la comunidad. Es el momento en el que se inicia un proceso educativo de la sociedad.

CUANDO CAZAMOS ...

Debemos saber que

Nuestra actividad puede ser muy peligrosa si no nos protegemos debido al riesgo de infectarnos con cualquier enfermedad, incluso con la influenza aviar.

Seamos cuidadosos

Además de las recomendaciones conocidas, es muy importante que:

- Después de manipular las presas obtenidas nos lavemos las manos con agua y jabón y evitemos entrar en contacto directo con secreciones y sangre.
- Las plumas y otros desperdicios debemos quemarlos o enterrarlos lejos de los pozos de agua.
- Evitemos que perros u otros animales tomen contacto con los residuos, quemando estos o enterrándolos profundamente.



ANTE CUALQUIER DUDA, LLAME AL TELEFONO:

Influenza Aviar



Como cazadores debemos saber que...

es una enfermedad propia de las aves producida por un virus y es contagiosa.

Nuestro país está libre de Influenza Aviar

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN

Debemos saber que ...

El virus de la influenza aviar puede ser transmitido a través del contacto con aves silvestres y de corral infectadas, sus excrementos, secreciones, plumas y sangre.

¡Cuidado!

- Las aves silvestres pueden estar infectadas y no mostrar signos.
- Por eso debemos tener el mínimo contacto posible con aves silvestres y aves de corral infectadas.
- Los perros de caza están expuestos al virus, por lo tanto, evite sacarlos al campo si hubiera aviso de Influenza Aviar en el área.




Nuestras acciones pueden ayudar a controlar un brote, proteger a las personas y permitir reanudar la producción normal de todas nuestras granjas.

¿Qué tenemos que hacer?

- Si observamos una elevada mortalidad de aves silvestres en el campo, notifiquemos inmediatamente a las autoridades del servicio veterinario local.
- Si es posible, debemos tomar algunas aves muertas y entregarlas al servicio veterinario local para que ellos las analicen.
- Es más seguro usar guantes para manipular los animales muertos.
- Para evitar llevar a la casa cualquier suciedad o posible enfermedad de las aves, debemos cuidarnos de no entrar a la casa con los mismos zapatos que utilizamos para cazar, o bien, limpiarlos removiendo cualquier rastro de heces, barro o tierra.



Exterior


Interior

Si tenemos mortalidad repentina de nuestras aves...

- Es necesario avisar de inmediato a las autoridades veterinarias, así ellos podrán ayudarnos a conocer la causa y protegernos mejor.
- Las aves muertas debemos de quemarlas o enterrarlas lejos de los pozos de agua.
- Entreguemos las aves muertas al servicio veterinario local para que ellos las analicen.
- No consumamos ni vendamos aves muertas por enfermedad.

¡CUIDADO!

- Es más seguro protegernos con guantes y mascarilla para manipular los animales enfermos o muertos.
- Pongamos los animales muertos en bolsas plásticas u otro recipiente hermético y después lavémoslos las manos con agua y jabón.
- Tenemos que limpiar regularmente las áreas donde las aves de corral son encerradas.



CUANDO SACRIFICAMOS AVES



Debemos saber que

Nuestra actividad puede ser muy peligrosa si no nos protegemos debido al riesgo de infectarnos con cualquier enfermedad, incluso con la influenza aviar.


Seamos cuidadosos

Además de las recomendaciones conocidas, es muy importante que:

- Siempre hagamos nuestro trabajo protegidos con guantes, botas y mascarilla que cubran en nariz y boca.
- Después de sacrificar las aves, nos lavemos cuidadosamente las manos y limpiemos a fondo el lugar de sacrificio para asegurarnos de no dejar restos que puedan contaminar.
- Evitemos que perros u otros animales tomen contacto con los residuos, quemando o enterrando profundamente los restos.

Influenza Aviar



Como cuidadores de aves de riña debemos saber que...

es una enfermedad propia de las aves producida por un virus y es contagiosa.

Nuestro país está libre de Influenza Aviar

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN

ANTE CUALQUIER DUDA, LLAME AL TELEFONO:

Exterior

<p>SI CRIAMOS AVES DE RIÑA</p>  <p>Debemos saber que ...</p> <p>El virus de la influenza aviar puede ser transmitido a través del contacto prolongado con aves de corral infectadas, sus excrementos, secreciones, plumas y sangre.</p> <p>¿Qué hacer para estar más seguros?</p> <p>Tener el mínimo contacto posible con aves silvestres y de corral infectadas. Protegermos con guantes, botas y mascarilla protectora para la nariz y boca, pues el mayor riesgo de infección es a través del manejo de las aves vivas infectadas.</p> 	<p>Seamos cuidadosos al limpiar gallos de pelea</p> <ul style="list-style-type: none"> La limpieza de gallos luego de una pelea es muy peligrosa porque a través de las mucosas se pueden transmitir muchas enfermedades, por ello, tengamos el mínimo contacto con la sangre del gallo y sus secreciones. Después de una pelea nunca limpiemos el pico del gallo mediante succión con la boca, porque así nos exponemos al contagio de enfermedades. Cuando limpiemos las áreas donde lucharon las aves nos cubramos la nariz y la boca con una mascarilla protectora para evitar respirar el polvo contaminado que pueda levantarse. Después de manipular las aves debemos lavarnos las manos con agua y jabón y el lugar de trabajo. 	 <p>Protejamos nuestras aves y a nosotros mismos</p> <p>Evitemos comprar aves de origen desconocido o que parezcan enfermas</p> <p>Si notamos las aves enfermas, debemos informar al servicio veterinario local. Así protegeremos las aves de la región.</p> <p>Con buenos hábitos de higiene podremos prevenir muchas enfermedades</p>
--	---	--

Interior

<p>Si tenemos mortalidad repentina de nuestras aves...</p> <ul style="list-style-type: none"> Es necesario avisar de inmediato a las autoridades veterinarias, así ellos podrán ayudarnos a conocer cuál es la causa y protegernos mejor. Las aves muertas debemos de quemarlas o enterrarlas lejos de los pozos de agua. Entreguemos los desechos y los cadáveres de las aves al servicio veterinario (o equivalente). No consumamos ni vendamos aves muertas por enfermedad. <p>¡CUIDADO!</p> <ul style="list-style-type: none"> Es más seguro usar guantes para manipular los animales enfermos o muertos. Pongamos los animales muertos en bolsas plásticas u otro recipiente hermético y después lavémonos las manos con agua y jabón. Tenemos que limpiar regularmente las áreas donde las aves de corral son encerradas.  <p>Nuestras acciones pueden ayudar a controlar un brote, proteger a las personas y permitir reanudar la producción normal de todas nuestras granjas.</p>	<p>CUANDO SACRIFICAMOS AVES</p> <p>Debemos saber que</p> <p>Nuestra actividad puede ser muy peligrosa si no nos protegemos debido al riesgo de infectarnos con cualquier enfermedad, incluso con la influenza aviar.</p> <p>Seamos cuidadosos</p> <p>Además de las recomendaciones conocidas, es muy importante que:</p> <ul style="list-style-type: none"> Siempre hagamos nuestro trabajo protegidos con guantes, botas y mascarilla que cubra nariz y boca. Después de sacrificar las aves, lavemos cuidadosamente nuestras manos y limpiemos a fondo el lugar del sacrificio para asegurarnos de no dejar restos que puedan contaminar. Evitemos que perros u otros animales tomen contacto con los residuos, quemando estos o enterrándolos profundamente.  <p>ANTE CUALQUIER DUDA LLAME AL TELEFONO.</p>	<p>Influenza Aviar</p>  <p>Los Avicultores debemos saber que...</p> <p>es una enfermedad propia de las aves producida por un virus y es contagiosa.</p> <p>Nuestro país está libre de Influenza Aviar</p> <p>ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION</p>
---	---	--

Exterior

SI CUIDAMOS AVES DE CORRAL



Debemos saber que ...

El virus de la influenza aviar puede ser transmitido a través del contacto prolongado con aves de corral infectadas, sus excrementos, secreciones, plumas y sangre.

¿Cómo estar más seguros?

Teniendo el mínimo contacto posible con aves silvestres y de corral infectadas. Protegiéndonos con guantes, botas y mascarilla protectora para nariz y boca, pues el mayor riesgo de infección es a través del contacto con las aves vivas infectadas.

Cuidemos a nuestras familias también

- Evitemos que las aves de corral entren en nuestras casas y que los niños jueguen con ellas.
- Cuidemos la salud de nuestras familias manteniendo a los niños y mujeres embarazadas lejos de las aves de corral.



Con buenos hábitos de higiene podremos prevenir muchas enfermedades

Esto es lo que llaman **BIOSEGURIDAD**

Con bioseguridad podremos ayudar a mantener sanas nuestras aves y a nuestras familias.

¿Qué tenemos que hacer?

- Mantener un número reducido de personal trabajando con las aves de corral.
- Limpiar todos los días la granja, cubriéndonos nariz y boca con mascarilla protectora para evitar respirar el polvo contaminado que pueda levantarse.
- A las plumas y otros desperdicios debemos quemarlos o enterrarlos alejados del corral, patio de la granja y pozos de agua.
- Después de trabajar con las aves debemos lavarnos muy bien las manos y el lugar de trabajo.
- Para evitar llevar a la casa cualquier suciedad o posibles enfermedades de la granja, debemos cambiarnos la ropa de trabajo y los zapatos.



- Dejemos descomponer el abono durante varias semanas antes de aplicarlo en el campo como fertilizante y almacenarlo en un lugar apropiado, lejos de cursos de agua y de las instalaciones de la granja.
- No lo botemos al costado de caminos, ríos, etc., pues con eso ponemos en peligro de contaminación a toda la región.
- Evitemos comprar aves de origen desconocido o que parezcan enfermas. Si notamos las aves enfermas, debemos informar al servicio veterinario local. Así protegeremos a las aves de la región.

**"Todo adentro"
"Todo fuera"**

- Compramos todas las aves de un sólo lote o grupo y vendámoslas al mismo tiempo. Así cuidamos mejor nuestra producción.
- Evitemos ingresar a otras granjas. Si por algún motivo tenemos que ingresar a otra granja:
 - Dejemos el vehículo en la entrada.
 - Cambiémonos ropa y zapatos.
 - Lavemos todos los días las ruedas de los vehículos de transporte y las jaulas usadas para transportar las aves de corral.




RECORDEMOS:
Con bioseguridad nuestra producción estará protegida

Interior

Cartillas



La cartilla producida está dirigida a personas que deberán implementar alguna actividad de información o asesoramiento. Contiene mensajes destinados a todos los sectores de interlocutores, separados por intereses y ocupación.

En 14 páginas se clasifica la información considerando: recomendaciones para reducir el riesgo de infección de animal a animal y reducir el riesgo de infección de animales al ser humano. Dentro de cada uno de estos apartados, se exponen los contenidos a compartir con los diferentes interlocutores: responsables del cuidado de aves de corral, vendedores de aves de corral, responsables de dar servicios de sanidad animal, a quienes sacrifican aves, cazadores, cuidadores de aves deportivas, público en general, etc.



**PROTEJA A LAS AVES DE CORRAL
PROTEJA A LAS PERSONAS**

RECOMENDACIONES BÁSICAS PARA DETENER
LA DISEMINACIÓN DE LA INFLUENZA AVIAR

Guías

Esta “Guía para la prevención y el control de la Gripe Aviar en la Agricultura de Pequeña Escala”, está destinada a los productores de pequeña escala. Contiene información en torno a la enfermedad y mensajes reforzando actitudes y conductas tendientes al mejoramiento de la bioseguridad en las granjas. Puede ser utilizada por los técnicos y veterinarios como apoyo didáctico en las sesiones de capacitación. La misma fue impresa en español, inglés, francés y portugués.

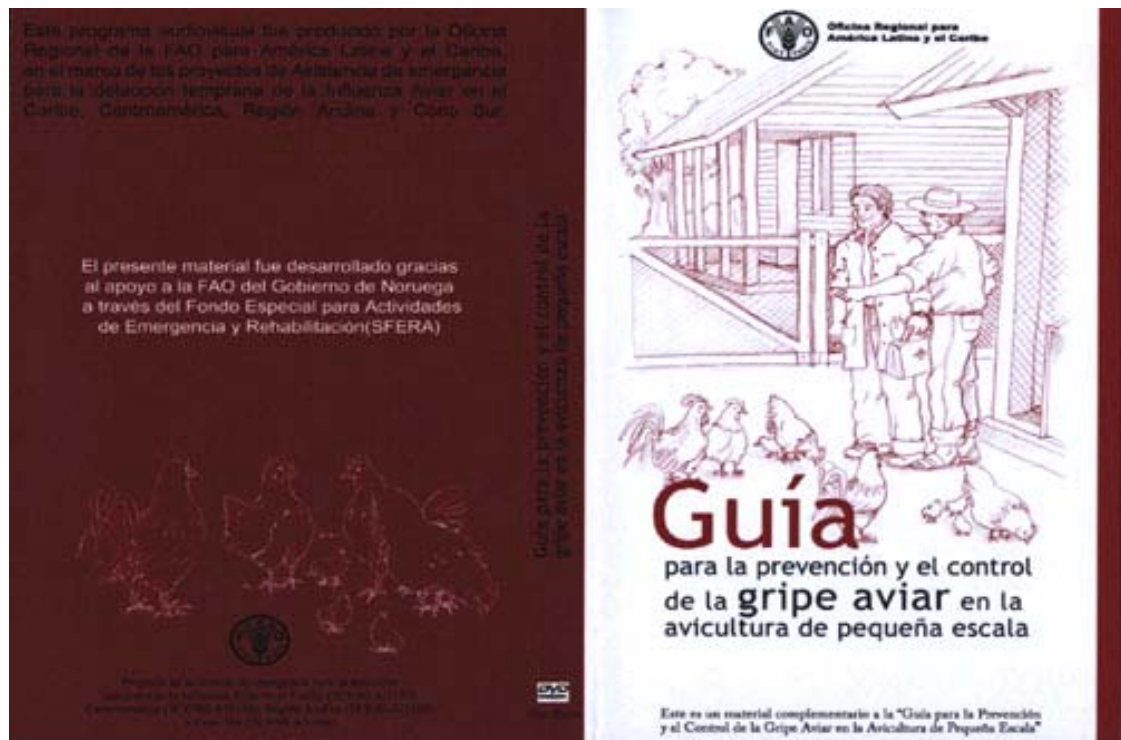


B) Medios Audiovisuales

El mismo tiene una duración aproximada de 20 minutos.

Tiene el objetivo de ser utilizado como complemento de la “Guía para la prevención y el control de la Gripe Aviar en la Agricultura de Pequeña Escala”.

Este material se encuentra en formato DVD y VHS, para que pueda ser utilizado por los técnicos y extensionistas en sesiones grupales de capacitación a productores en terreno, en procesos educativos (escuelas y universidades), etc.



C) Electrónicos: sitio de Internet.

El proyecto posee una página de Internet en dicho Portal de FAO RLC (<http://www.rlc.fao.org>), con información básica de la enfermedad, novedades, actividades de los proyectos, etc.

Sitio Internet de la FAO para la Influenza Aviar Altamente Patógena
<http://www.rlc.fao.org/prior/segalim/animal/aviar/>

Se propone la implementación de una red informativa entre los países involucrados y todos aquellos que quieran sumarse, que sea útil para el intercambio de información, de experiencias, de inquietudes, y donde todos puedan aportar propuestas y soluciones necesarias en un momento determinado.

Estableciendo el plan de comunicación nacional

1. Conformar comisiones interministeriales de trabajo para poder acordar objetivos y acciones. Para ello, tal como ya sucede en algunos países, sería recomendable convocar al sector de Salud poblacional, Salud Animal, Seguridad, Educación, etc., para un trabajo conjunto. De esta manera se logrará potenciar los recursos existentes y alcanzar los objetivos que se propongan en bien de la población.
2. Trabajar en conjunto con todos los sectores gubernamentales, y de esta manera el presupuesto no sería un problema para poder tener recursos profesionales específicos de comunicación que favorezcan el diseño mensajes estratégicos en las acciones programadas. Si esto no fuera posible, se podría pensar en capacitar a elementos básicos de comunicación los cuales, sin ser comunicadores, tienen esta función en su tarea cotidiana dentro de los servicios oficiales.
3. Capacitación permanente a los medios de comunicación ya que las acciones de información y educación que se emprendan no tendrán el efecto esperado si los medios manejan la información de manera confusa y alarmante.
4. Educar a los medios con información veraz, clara, oportuna, en lenguaje sencillo, no técnico para que puedan transmitirla de manera acertada.
5. Trabajar con todos los niveles (nacional, regional, local) para lograr identificar a los involucrados perfectamente: quién es, cuál es su actividad, con quiénes interactúa, cómo se llega a él. De esta manera se podrá realizar un “mapa” de la actividad que permitirá saber cuál será el papel de cada sujeto, organización o sector en la estrategia (usuario de información, canal, etc). Estos datos favorecerán las acciones rápidas y efectivas y se potenciarán los recursos al aprender a coordinar con todos.
6. Sumar a las organizaciones en la estrategia para coordinar acciones. Siendo de suma importancia determinar con claridad las acciones que ONG's y organizaciones internacionales están realizando en la zona en el tema de la prevención de la Influenza Aviar de Alta Patogenicidad en la región y en el país.

El riesgo latente al que nuestros países se encuentran expuestos y la experiencia de los países de Asia, Medio Oriente, Europa y África que sufrieron brotes de la enfermedad, ponen en evidencia la necesidad de formar a todos aquellos que están involucrados con el sector.

MONITOREO Y EVALUACIÓN

Monitoreo y evaluación posterior merecen un capítulo aparte porque serán las instancias que nos guiarán hacia el alcance de los objetivos.

Es necesario efectuar el monitoreo y la evaluación de las acciones de información y comunicación que se emprendan para conocer la efectividad de recepción de la misma y los resultados que se desprenden de este esfuerzo.

Este tipo de actividad puede realizarse mediante encuestas de tipo personalizada o grupal y entrevistas. Se recomienda realizar el testeo subdividiendo el universo a informar como se vino planteando hasta ahora.

Las encuestas deben tener las preguntas claramente definidas, es decir, una pregunta no debe dar lugar a más de una interpretación. Evitar hacer dos preguntas en una. Como en la confección de cualquier mensaje, es preciso utilizar un lenguaje accesible al encuestado o entrevistado. En resumen, la encuesta o entrevista debe ser corta, sencilla, clara, mantener preguntas cerradas, etc.

El procesamiento de los resultados y su análisis deben hacerse minuciosamente, pues el producto de ese trabajo es la materia prima para la adecuación de la estrategia y las acciones en el ámbito local.

Los resultados podrían socializarse entre las regiones y los países para conocer cuáles fueron los ajustes que los demás realizaron y tomar de esos ejemplos lo que pueda ser útil en cada caso. Es importante no perder de vista que estas acciones de prevención no son cuestión de cada país sino que es una cuestión regional de Latinoamérica y El Caribe, es decir, sólo se logrará el éxito con acciones conjuntas.

En este sentido, se recomienda continuar las relaciones con las agencias internacionales que están trabajando en el tema en el país, y articular acciones, apoyo, etc. con todas las organizaciones posibles.

Para ello, será necesario identificar y listar todas las organizaciones sociales por sector de interlocutores que se han mencionado, de manera de no perderse en el camino desaprovechando así posibles articulaciones con socios potenciales.

BIBLIOGRAFÍA

1. **Brawerman, J.; Ruiz, V.** 2003. *“Programación y evaluación de proyectos sociales, Aportes para la racionalidad y la transparencia”*, Buenos Aires, Argentina. Editorial Paidós.
2. **Calvelo, R.M,** 2003. *“Comunicación para el cambio social”*, Roma, FAO.
3. **FAO/OIE.** 2007. *“ International Animal Health Communicators’ Roundtable”* April 16-19, 2007, Rome COMMUNIQUE.
4. **FAO/OIE.** 2007. *“International Animal Health Communicators Roundtable”*, Rome, Italy.
5. **Gumucio, A.; Rodríguez, C.** 2007 *“Time to call thing by their name the field of communication & social change”*.
6. **Nirenberg, O;** y cols. 2004 *“Comprensión de la prensa en Contextos Educativos – Cuadernos de trabajo”*.
7. **OIE.** 2007. Fichas Técnicas *“Influenza Aviar Altamente Patógena (Peste Aviar)”*, Internet [http://www.oie.int/esp/maladies/fiches/e_A150.htm] acceso [Agosto 2007]
8. **OMS/OPS,** 2006. *“Creación de una estrategia de comunicación para la influenza aviar y la influenza pandémica”*, Organización Panamericana de la Salud, Junio 2006.
9. **OMS,** 2005. *“Comunicación sobre brotes epidémicos”*. Pandemia de Gripe: Manual de la OMS para Periodistas. Organización Mundial de la Salud. Julio 2005
10. **Sadman, M.P.** 2004 *“Crisis communication a very quick introduction ”*, The Synergist (American Industrial Hygiene Association), April 2004, pp. 26 - 28.

ANEXO No. 1.

Ejemplos de declaraciones públicas del USDA sobre casos relativos a la comunicación de casos de IA



United States Department of Agriculture • Animal and Plant Health Inspection Service • Legislative and Public Affairs
4700 River Road, Riverdale, MD 20737-1232 •Voice (301) 734-7799 •Web: <http://www.aphis.usda.gov>

Karen Eggert (301) 734-7280
Andrea McNally (202) 690-4178

STATEMENT BY DR. JOHN CLIFFORD ON H5N2 DETECTION IN WEST VIRGINIA

April 1, 2007

“On Saturday, March 31, 2007, our National Veterinary Services Laboratories confirmed that test results for samples collected the day before from turkeys at a farm in West Virginia are indicative of exposure to an H5N2 avian influenza virus. We can say for certain that this is not the highly pathogenic H5N1 virus that has spread through birds in Asia, Europe and Africa. Every indication is that the virus is consistent with low pathogenic strains of avian influenza, or LPAI, which are commonly found in birds and typically cause only minor sickness or no noticeable symptoms. LPAI viruses pose no risk to human health.

“The samples were collected by an industry group as part of routine, pre-slaughter surveillance. The turkeys showed no signs of illness and there was no mortality. NVSL plans to run sequencing and pathogenicity tests to further identify the virus.

“This evening, West Virginia officials will depopulate the turkey flock from which the positive samples were taken, which includes approximately 25,000 birds. While LPAI poses no risk to human health, USDA's policy is to eradicate all H5 and H7 subtypes because of their potential to mutate into highly pathogenic avian influenza, which has a high mortality rate among birds. Additionally, all poultry operations within a six mile radius of the affected farm will be closely monitored.

“International animal health standards now require countries to report all H5 and H7 detections. USDA will notify the World Organization for Animal Health, or OIE, of the H5N2 detection in West Virginia. This detection should not significantly impact U.S. exports of poultry and poultry products. International standards call for a regionalized approach to trade restrictions and USDA's Foreign Agricultural Service will work closely with trading partners to ensure any trade restrictions are based on science and lifted at the appropriate time.

“Because the affected poultry producer participates in the expanded National Poultry Improvement Plan (NPIP), USDA will provide 100 percent indemnity for all specified costs associated with depopulating this flock. USDA published an interim rule on September 26, 2006, expanding the voluntary cooperative federal, state and industry program to provide indemnity for eradication of H5 and H7 LPAI outbreaks. We will also provide support in the depopulation process.

“USDA remains committed to transparency as we monitor for all strains of avian influenza. We will continue to work closely with state partners and the poultry industry in this effort.”

 **STATEMENT**

United States Department of Agriculture • Animal and Plant Health Inspection Service • Legislative and Public Affairs
1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250 • Voice (202) 720-2511 • Web: <http://www.aphis.usda.gov>

Karen Eggert (301) 734-7280

**STATEMENT BY DR. JOHN CLIFFORD ON AVIAN INFLUENZA
DETECTION IN VIRGINIA**

July 11, 2007

"USDA's National Veterinary Services Laboratories tonight confirmed the presence of antibodies indicating a possible prior exposure to an H5N1 avian influenza virus in samples collected from a turkey farm in Virginia. There have been no signs of illness or death in the birds, indicating that this is not the highly pathogenic H5N1 virus that has spread through birds in Asia, Europe and Africa. Additionally, several thousand poultry samples collected from poultry operations in the area of the affected farm have all been negative for avian influenza, reinforcing the conclusion that this involves a common avian influenza virus that poses no threat to human health. Every indication is that the virus detected is consistent with the North American strain of low pathogenic H5N1, which is not a human health concern. LPAI is commonly found in birds and typically causes only minor sickness or no noticeable symptoms in birds.

"The samples were collected as part of routine, pre-slaughter surveillance. The turkeys showed no signs of illness, and there was no mortality. Thus far, there is no evidence the virus is actually present in the samples collected. The testing detected only antibodies, which indicate possible past exposure to the virus. NVSL will continue to do further testing to better characterize the virus to which these birds may have been exposed.

"Virginia animal health officials and industry are depopulating the turkey flock from which the positive samples were taken, which includes approximately 54,000 birds. This is consistent with the established procedures to respond to all low pathogenic H5 and H7 subtypes of avian influenza.

"LPAI H5N1 has been detected in the United States and was most recently found in wild birds in October 2006. All LPAI H5N1 detections are made public and are available on our website. USDA remains committed to a continued partnership with state, federal and industry partners to monitor for all strains of avian influenza and to providing the public important and timely information on our findings."

APHIS STATEMENT

United States Department of Agriculture • Animal and Plant Health Inspection Service • Legislative and Public Affairs
1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250 • Voice (202) 720-2511 • Web: <http://www.aphis.usda.gov>

Karen Eggert (301) 734-7280
Andrea McNally (202) 690-4178

**STATEMENT BY DR. JOHN CLIFFORD ON CONFIRMATORY AVIAN INFLUENZA TESTS
FROM TURKEY SAMPLES IN VIRGINIA**

July 17, 2007

“USDA’s National Veterinary Services Laboratories (NVSL) has confirmed that the North American strain of H5N1 virus was present in samples taken from turkeys in Virginia and is compatible with low pathogenic avian influenza (LPAI). We can say for certain that this is not highly pathogenic H5N1 circulating in parts of Asia, Europe and Africa. LPAI is not a human health concern, is commonly found in birds and typically causes only minor sickness or no noticeable symptoms in birds.

“Initial screening results announced on July 11 found antibodies indicating a possible prior exposure to H5N1 in the samples, but no virus had been isolated. Further sampling and testing at NVSL allowed for sequencing tests and confirmation of the North American strain compatible with LPAI.

“As specified within established procedures to respond to H5 and H7 detections, state and industry officials have completed depopulation of all of the approximately 54,000 turkeys. Because the affected poultry producer participates in the expanded National Poultry Improvement Plan, USDA has provided 100 percent indemnity for all specified costs associated with depopulating this flock. USDA published an interim rule on September 26, 2006, expanding the voluntary cooperative federal, state and industry program to provide indemnity for eradication of H5 and H7 LPAI outbreaks.

“Virginia and industry officials have acted within the state’s Rapid Response Plan to immediately respond to the detection and have moved quickly to prevent further spread. Surveillance is still being conducted within the area surrounding the infected area, and thus far all tests have been negative.

“The close coordination with state and industry partners is instrumental in protecting the health of poultry in the United States. USDA will continue to work collaboratively with states to sample for avian influenza throughout the country.”

 **STATEMENT**

United States Department of Agriculture • Animal and Plant Health Inspection Service • Legislative and Public Affairs
1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250 • Voice (202) 720-2511 • Web: <http://www.aphis.usda.gov>

Karen Eggert (301) 734-7280
Andrea McNally (202) 690-4178

STATEMENT BY DR. JOHN CLIFFORD ON AVIAN INFLUENZA DETECTION IN CANADA

September 27, 2007

"Today, the Canadian Food Inspection Service Agency (CFIA) confirmed that test results from samples collected at a commercial broiler breeder farm in the Saskatchewan Province were positive for a North American strain of an H7N3 highly pathogenic avian influenza (HPAI) virus. The virus detected in Canada is not the HPAI H5N1 virus that has spread through birds in Asia, Europe and Africa.

"In accordance with an agreement between the United States and Canada, USDA is barring imports of all live birds, including chickens, turkeys and others, along with unprocessed avian products from the entire province of Saskatchewan. The United States has not imported poultry products from Saskatchewan since 2005.

"CFIA is beginning depopulation of the infected flock and initiating thorough surveillance in the surrounding area. Canadian officials have assured us they will continue to provide us with detailed information on the epidemiological investigation and surveillance reports.

"We will continue to monitor the situation closely. USDA is conducting surveillance for all strains of avian influenza, in cooperation with states, the Department of the Interior (DOI) and industry. Since March 2006, USDA, DOI and their state partners have collected approximately 175,000 live bird and environmental samples, all of which tested negative for HPAI. In addition, we continue to work closely with our international counterparts to rapidly detect and respond to detections of the virus."

ANEXO No 2.

Ejemplos de declaraciones efectuadas por la Agencia de Inspección de Alimentos (CFIA; por sus siglas en inglés) sobre notificación pública de casos de Influenza Aviar

AVIAN INFLUENZA DETECTED IN SASKATCHEWAN STATEMENT FROM THE HONOURABLE GERRY RITZ, MINISTER OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD

Prince Edward Island, September 27, 2007 – The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) has moved quickly and decisively to quarantine a farm in Saskatchewan and has confirmed the presence of avian influenza (AI).

The Agency has a great deal of expertise and experience in handling situations like this and I have every confidence in their ability to take the necessary measures to appropriately resolve this situation as expeditiously as possible.

The most important thing to note at this time is that the domestic poultry industry is safe and free from H5N1 which has been associated with human illness and that this H7N3 is unlikely to cause human sickness.

Let me be clear: this situation does not affect food safety when poultry is properly cooked. None of the infected products from this farm were destined for the human food supply.

I would like to thank the farmer for following procedure in alerting authorities immediately, which meant CFIA officials were able to take immediate action.

I am informed by my officials that they are working closely with their colleagues from other federal departments and jurisdictions and to keep me informed of the situation to ensure that I can track the progress and findings.

-30-

For information:
Todd MacKay: 613-759-1059

AVIAN INFLUENZA DETECTED IN SASKATCHEWAN

OTTAWA, September 27, 2007 – Highly pathogenic H7N3 avian influenza has been detected in a commercial poultry operation in Saskatchewan, the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) announced today. This virus is not the same as the strain circulating in Asia, Africa and Europe, which has been associated with human illness. H7N3 is not normally associated with serious human illness.

Avian influenza viruses do not pose risks to food safety when poultry and poultry products are properly handled and cooked. In this case, the affected birds were not destined for immediate slaughter and were not producing eggs for human consumption.

All birds on the infected premises will be humanely euthanized and disposed of in accordance with provincial regulations and internationally accepted disease control guidelines. Normally, birds on any commercial operations within one kilometre of an infected premises would also be destroyed, but early information indicates that no such operations are present in the immediate area.

Once all birds have been removed, the CFIA will oversee the cleaning and disinfection of the barns, vehicles, equipment and tools to eliminate any infectious material that may remain.

To limit any potential virus spread, the CFIA will apply restrictions on the movement of poultry and poultry products within three kilometres of the infected premises. As an additional safeguard, any poultry operations within ten kilometres of the infected premises will be closely and regularly monitored for signs of illness.

The CFIA is investigating the recent movement of birds, bird products and equipment onto and off of the property. Through this activity, additional cases of infection may be detected.

The CFIA's actions are consistent with internationally recognized animal health guidelines and the CFIA's established avian influenza response protocols.

It may be difficult to identify the source of the virus, but the possibility of exposure to wild waterfowl-which are the natural hosts for the virus-cannot be discounted. Poultry owners are urged to take an active role in protecting their flocks by keeping them away from wild birds and areas frequented by wild birds.

Under the *Health of Animals Act*, the CFIA has authority to compensate producers for animals ordered destroyed during disease responses. The producer might also be eligible for assistance under other Government of Canada or provincial programs.

The Province of Saskatchewan and industry are actively collaborating in this response effort. The CFIA wishes to acknowledge the responsible actions of the owner, who reported signs of illness at the earliest possible moment. This commitment to animal health protection has maximized the Agency's ability to contain and eliminate this situation as quickly as possible.

New information emerging from the CFIA's activities will be provided to the public as it becomes available.

DEPOPULATION OF BIRDS COMPLETE AT SASKATCHEWAN FARM

OTTAWA, October 3, 2007 - The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) has completed the humane depopulation of birds on the farm in Saskatchewan where highly pathogenic H7N3 avian influenza was detected last week.

CFIA's actions are consistent with international scientific recommendations and guidelines and significant experience in previous avian influenza detections and training exercises. The birds were euthanized with carbon dioxide (CO₂) gas and are being buried in a remote area of the property approved for this purpose by provincial authorities. Normal decomposition of the bird carcass following burial effectively deactivates the avian influenza virus and respects provincial environmental regulations and internationally accepted disease control and biocontainment guidelines.

The next step will be the cleaning and disinfection of all barns, vehicles, equipment and tools on the property. This is necessary to remove any infected material that may remain and prevent a possible reoccurrence of the disease. Providing that no new cases of infection are found in the area, the producer will be able to introduce new birds onto the property after cleaning and disinfection have been completed. CFIA will then monitor these newly placed birds for any evidence of the disease following their introduction.

The CFIA will provide compensation to the producer for the market value of all birds ordered destroyed through this investigation as well as any costs the producer may incur associated with destruction and disposal. Assistance is also available through other federal and provincial programs.

Avian influenza viruses do not pose risks to human health and safety when poultry and poultry products are properly handled and cooked. In this case, no products from the infected farm entered the human food system.

Avian influenza is a highly contagious disease in birds. Movement of live birds, bird products, or things that may have come in contact with birds may cause the spread of avian influenza. As a result, the CFIA has implemented movement control measures for these products. There are general restrictions for the entire Province of Saskatchewan and additional restrictions for the three-kilometre and 10-kilometre regions around the infected farm. CFIA permits are required to move certain products. No restrictions apply to the movement of poultry meat and table eggs purchased from grocery stores.

The CFIA will continue monitoring of bird health and sampling of premises located within 10 kilometres of the infected farm. These activities will continue for a period of 21 days.

More information on the movement control measures for the province and the regions around the infected farm is available on the [CFIA Web site](http://www.inspection.gc.ca) at www.inspection.gc.ca, or from the CFIA regional office in Saskatchewan at 306-780-8788 or 1-800-442-2342.

The CFIA continues to work with the Province of Saskatchewan, industry, local authorities and the producer in this response effort and will provide more information as it becomes available.

ANEXO No 3.

Ejemplo de notificación pública realizada por los Servicios Veterinarios de Inglaterra por la identificación de virus de influenza del subtipo H5 .

NEWS RELEASE

Ref: 33/07

Date: 2 February 2007

Nobel House, 17 Smith Square, London SW1P 3JR

Out of hours telephone 020 7270 8960

Avian influenza test result on poultry

The State Veterinary Service has today been investigating a case of suspected avian notifiable disease on a poultry farm near Lowestoft in Suffolk. Preliminary tests have this evening indicated that the avian influenza virus is present in samples from poultry found dead on the premises.

These preliminary results show that it is the H5 strain of the virus but further confirmatory tests are in progress to identify the strain more fully, and more will be known tomorrow. The affected premises were put under restriction on Thursday (1st February) evening and the appropriate contingency plan has been put into effect.

When the additional laboratory results are known further action will be taken and all available information will be provided.

Notes to editors

1. Avian Influenza is a disease of birds and whilst it can pass very rarely and with difficulty to humans, this requires extremely close contact with infected birds, particularly faeces. At this stage there is no definite confirmation that this is a virus that has human health implications. As a precautionary measure those who might have been exposed would be offered the appropriate treatment and protection in line with established protocols. Advice from the Food Standards Agency remains that properly cooked poultry and poultry products, including eggs, are safe to eat.
2. All avian influenzas (H1 to H16) can be low pathogenic but only H5 and H7 are known to become highly pathogenic.
3. Targeted surveillance for high pathogenic H5N1 avian influenza and other avian influenza viruses in wild birds is in place throughout the UK and is ongoing. If you find dead wild gulls, waders, ducks, geese or swans and you are within a survey area or are unsure whether you are in a surveillance area you may wish to contact the Defra Helpline (08459 33 55 77) and choose the Avian Influenza option or visit the Defra website:

www.defra.gov.uk/animalh/diseases/notifiable/disease/ai/wildbirds/surveymap.htm

For further information, please visit the avian influenza pages on the Defra website:

www.defra.gov.uk/animalh/diseases/notifiable/disease/ai/index.htm

Public enquiries: 08459 335577
News releases available on our website:
www.defra.gov.uk
Defra's aim is sustainable development